

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
SE Upprättelse för användning



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Descărrega el teu manual
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenezite svoj priručnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας
Преузмите свој приручник

Afilador de cuchillos profesional
Professional Knife Sharpener
Aiguiseur de couteaux professionnel
Afiador de facas profissional
Professioneller Messerschärfer
Affilacoltelli professionale
Esmolador de ganivets professional
Profesionální brousek na nože
Professionel knivlibemaskine
Profesionalni brusilnik za nože
Profesionalni oštrač noževa
Profesjonalna ostrzałka do noży
Ascutitor profesional de cuțite
Професійна точилка для ножів
Επαγγελματικός ακονιστής μαχαiriών
Професионални оштривач ножева

ref. SS-13515



ESPAÑOL	P. 4
ENGLISH	P. 10
FRANÇAIS	P.15
PORTUGUESE	P. 21
DEUTSCH	P. 27
ITALIANO	P. 33
CATALÀ	P. 39
ČEŠTINA	P. 45
DANSK	P. 49
SLOVENSKI	P. 53
HRVATSKI	P. 57
POLSKI	P. 62
ROMÂNĂ	P. 66
УКРАЇНСЬКА	P. 70
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 74
СРПСКИ	P. 78

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

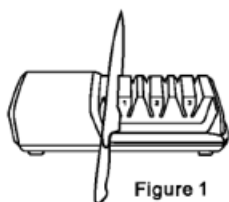


Figure 1

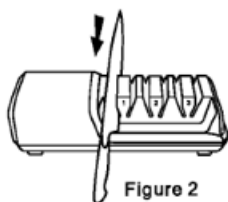


Figure 2

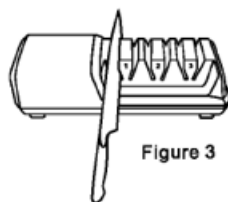


Figure 3

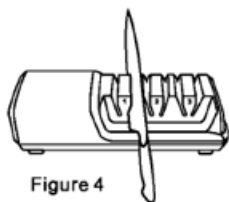


Figure 4

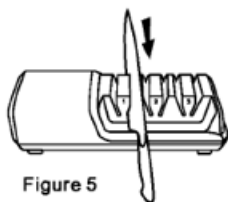


Figure 5

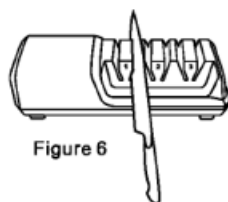


Figure 6

IMAGE 1

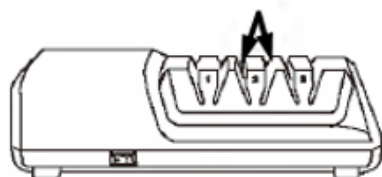


Figure 7

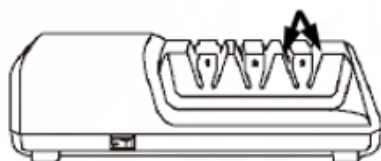


Figure 8

IMAGE 2

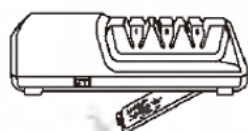


Figure 9



Figure 10

IMAGE 3

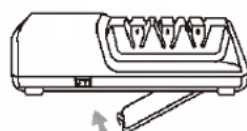


Figure 11

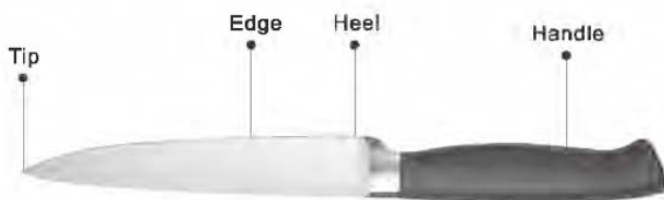


IMAGE 4

1. IMPORTANTE:

- Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS

I. Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está destinado para uso en interiores, no industrial, no comercial y sólo para uso doméstico. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la corriente y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



II. Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje que el aparato funcione sin vigilancia.
- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No sumerja en agua la carcasa, que contiene componentes eléctricos y los elementos calefactores, ni la enjuague bajo el grifo.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que la unidad motora, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.

- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por técnicos cualificados.



III. Restricciones de uso en niños y ancianos

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.



VI. Instrucciones de uso del aparato

- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o acercarse a las piezas que se mueven durante el uso.
- Para protegerse contra riesgos eléctricos, no sumerja este artículo en agua u otros líquidos.
- Asegúrese de que solo se inserten cuchillas limpias en este aparato.
- Este aparato está destinado al uso doméstico.
- Este aparato está diseñado para afilar cuchillos de cocina, navajas y la mayoría de los cuchillos deportivos. No intente afilar tijeras, hojas de hacha ni ninguna hoja que no encaje libremente en las ranuras.
- No utilice el afilador de cuchillos durante más de 60 minutos

- seguidos.
- Evite el contacto con las piezas móviles.

PRECAUCIÓN:

- **Tire siempre del cuchillo hacia usted. Nunca empuje el cuchillo alejándolo de usted.**
- **Afile siempre alternativamente en las ranuras izquierda y derecha de ambas etapas.**
- **No gire el cuchillo mientras lo afila.**
- **Mantenga una fuerza y velocidad constantes durante el afilado.**

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener más información sobre cómo limpiar las superficies de los aparatos eléctricos.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión	Potencia	Frecuencia
CA 220-240V	18W	50-60Hz

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.

Consumo de energía en modo apagado: 0.0W

Consumo de energía en modo de espera: N/A

Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

4. INSTRUCCIONES DE USO:

Funciones

Apto para afilar todo tipo de cuchillos de metal, cuchillos de cerámica, cuchillos de cocina, cuchillos deportivos, navajas y demás.

Instrucciones de afilado

Antes de utilizarlo, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado del afilador esté en la posición de apagado. Coloque el afilador sobre una superficie plana y estable, y encienda el dispositivo.

Etapas 1 – Afilado grueso (restauración del filo)

La etapa 1 está diseñada para afilar el filo y restaurar su forma original en V.

Modo de empleo:

Introduzca el cuchillo en la ranura izquierda. Coloque la hoja de manera que su lado derecho descansa contra la muela de afilado dentro de la ranura (véase la **Figura 1**). Aplique una ligera presión hacia abajo y tire del cuchillo de forma constante desde el talón hasta la punta.

El movimiento de afilado debe durar aproximadamente entre 4 y 8 segundos (o entre 4 y 6 segundos para un cuchillo de cocina de 20 cm). Al tirar del cuchillo hacia usted (véase la **Figura 2**) asegúrese de que el movimiento siga la curva natural del filo de la hoja (véase la **Figura 3**).

En primer lugar, realice un movimiento de afilado en la ranura izquierda tal y como se ha descrito anteriormente. A continuación, repita la misma acción en la ranura derecha de la Etapa 1 (véanse las **Figuras 4, 5 y 6**).

Para mantener un filo uniforme, alterne entre las ranuras izquierda y derecha. Continúe este proceso hasta que el cuchillo esté afilado. Normalmente, bastan unas 5 parejas de pasadas. Sin embargo, para materiales más duros, como el acero de Damasco o los cuchillos de cerámica, o para hojas muy desafiladas o dañadas, pueden ser necesarias aproximadamente 10 o más parejas de pasadas.

Una vez restaurado el filo, pase a la Etapa 2 para el afilado fino y a la Etapa 3 para el pulido.

Fase 2 – Afilado fino

La Fase 2 se utiliza para eliminar las rebabas creadas durante el afilado grueso y para suavizar el filo de la hoja.

Inserte el cuchillo en las ranuras de la Fase 2 (véase la **Figura 7**) y siga el mismo procedimiento que en la Fase 1. Aplique una ligera presión hacia abajo y tire del cuchillo desde el talón hasta la punta, manteniendo un movimiento constante y uniforme.

Alterne entre las ranuras izquierda y derecha para garantizar un filo uniforme. Esta etapa refina el afilado y prepara la hoja para el pulido final.

Etapas 3 – Pulido

La etapa 3 está diseñada para pulir el filo de la hoja, lo que da como resultado un acabado más fino y afilado.

Inserte el cuchillo en las ranuras de la etapa 3 (véase la **Figura 8**) y repita el mismo proceso de afilado utilizado en las etapas anteriores. Aplique una ligera presión y realice movimientos suaves y controlados desde el talón hasta la punta.

Este paso final mejora el rendimiento de corte y proporciona a la hoja un filo suave y pulido.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

Limpieza del cajón de polvo de afilado Nota:

1. Extracción del cajón de polvo: Tal y como se muestra en la **Figura 9** abra y retire el cajón de polvo de afilado.
2. Limpieza del cajón de polvo: Tal y como se muestra en la **Figura 10** vacíe y limpie el polvo de afilado acumulado.
3. Reinstalación del cajón de polvo: Tal y como se muestra en la **Figura 11** vuelva a colocar el cajón en su posición y ciérrelo bien.

NOTA:

1. Desenchufe siempre el dispositivo antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
2. No limpie el afilador en el lavavajillas.
3. Limpie el exterior utilizando únicamente un paño suave.
4. No sumerja el afilador en agua ni en ningún otro líquido.

Solución de problemas

1. El motor no funciona: compruebe si el afilador está correctamente conectado a la fuente de alimentación.
2. Malos resultados de afilado: asegúrese de que el proceso de afilado se realiza correctamente según las instrucciones. Compruebe también si el afilador ha superado su vida útil normal.
3. Marcas en las ranuras de plástico: durante el afilado, es normal que la cuchilla deje marcas en las ranuras de plástico. Esto no afecta al rendimiento.

1. **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. **Safety instructions for the user**

GENERAL PRECAUTIONS

I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



II. Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.

- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.



III. Restrictions on use when used with children and elders

- This appliance can be used by children aged from 8 years and

above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Do not allow the children to use the appliance without supervision.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



IV. Instructions to follow when using appliance

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- To protect against electrical hazards, do not immerse this item in water or other liquid.
- Make sure that only clean knife blades are inserted in this item.
- This appliance is intended to be used in household.
- This item is designed to sharpen kitchen knives, pocketknives and most sporting knives. Do not attempt to sharpen scissors, axe blade or any blade that does not fit freely in the slots.
- Do not operate the knife sharpener for more than 60 minutes a time.
- Avoid contact with moving parts.

CAUTION:

- Always pull the knife toward you. Never push the knife away from you.
- Always sharpen alternately in the left and right slots of both stages.
- Do not twist the knife when sharpening.
- Keep constant force and speed during sharpening.

CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces of electrical appliances

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Voltage	Power	Frequency
AC 220-240V	18W	50-60Hz

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode: 0.0W

Power consumption in standby mode: N/A

Time after which the product enters into off mode: N/A

4. INSTRUCTIONS FOR USE:

Functions

Suitable for sharpening all kinds of metal knives, ceramic knives, kitchen knives, sports knives, fold knives and so on.

Sharpening instruction

Before use, ensure that on/off switch of sharpener is turned off. Place the sharpener on a flat steady platform, turn on the power.

Stage 1 – Coarse Sharpening (Edge Restoration)

Stage 1 is designed to sharpen the cutting edge and restore its original V-shape.

To use:

Insert the knife into the left slot. Position the blade so that its right-side rests against the grinding wheel inside the slot (see **Figure 1**). Apply light downward pressure and pull the knife steadily from heel to tip.

The sharpening stroke should take approximately 4–8 seconds (or 4–6 seconds for an 8-inch kitchen knife). When pulling the knife toward yourself (see **Figure 2**), ensure that the motion follows the natural curve of the blade edge (see **Figure 3**).

First, perform one pull in the left slot as described above. Then repeat the same action in the right slot of Stage 1 (see **Figures 4,5 and 6**).

To maintain a consistent edge, alternate between the left and right slots. Continue this process until the knife becomes sharp. Typically, around 5 pairs of pulls are sufficient. However, for harder materials such as Damascus steel or ceramic knives, or for very dull or damaged blades, approximately 10 or more pairs of pulls may be required.

Once the edge is restored, proceed to Stage 2 for fine sharpening and Stage 3 for polishing.

Stage 2 – Fine Sharpening

Stage 2 is used to remove burrs created during coarse sharpening and to smooth the blade edge.

Insert the knife into the slots of Stage 2 (see **Figure 7**) and follow the same procedure as in Stage 1. Apply light downward pressure and pull the knife from heel to tip, maintaining a steady and consistent motion.

Alternate between the left and right slots to ensure an even edge. This stage refines the sharpness and prepares the blade for final polishing.

Stage 3 – Polishing

Stage 3 is designed to polish the blade edge, resulting in a finer and sharper finish.

Insert the knife into the slots of Stage 3 (see **Figure 8**) and repeat the same sharpening process used in the previous stages. Use light pressure and smooth, controlled strokes from heel to tip. This final step enhances the cutting performance and gives the blade a smooth, polished edge.

5. CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Cleaning the Sharpening Dust Drawer

1. Removing the dust drawer: As shown in **Figure 9** open and remove the sharpening dust drawer.
2. Cleaning the dust drawer: As shown in **Figure 10** empty and clean out the collected sharpening dust.
3. Reinstalling the dust drawer: As shown in **Figure 11** place the drawer back into position and close it securely.

Note:

1. Always unplug the device before performing any maintenance.
2. Do not clean the sharpener in a dishwasher.
3. Clean the exterior using a soft cloth only.
4. Do not immerse the sharpener in water or any other liquid.

Troubleshooting

1. Motor does not operate Check whether the sharpener is properly connected to the power supply.
2. Poor sharpening results Ensure the sharpening process is performed correctly according to the instructions. Also check whether the sharpener has exceeded its normal service life.
3. Marks on plastic slots: During sharpening, it is normal for the blade to leave marks on the plastic slots. This does not affect performance.

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS

I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.



II. Restrictions d'utilisation pour éviter les dommages corporels

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne pas immerger le boîtier, qui contient les composants électriques et les éléments chauffants, dans l'eau, ni le rincer sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas l'unité motrice, le cordon ou la fiche se mouiller pour éviter tout risque d'électrocution.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, le débrancher immédiatement et le faire réparer par un agent de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il

- soit examiné, réparé ou ajusté.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.



III. Restrictions d'utilisation avec les enfants et les personnes âgées

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



IV. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Débranchez toujours l'appareil de la prise s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise avant de changer d'accessoires ou de vous approcher de pièces en mouvement pendant l'utilisation.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Assurez-vous que seules des lames de couteaux propres sont insérées dans cet appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique.
- Cet appareil est conçu pour affûter les couteaux de cuisine, les couteaux de poche et la plupart des couteaux de sport.

N'essayez pas d'affûter des ciseaux, des lames de hache ou toute autre lame qui ne s'insère pas librement dans les fentes.

- Ne faites pas fonctionner l'aiguiser de couteaux pendant plus de 60 minutes d'affilée.
- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement

ATTENTION :

- Tirez toujours le couteau vers vous. Ne poussez jamais le couteau loin de vous.
- Aiguiser toujours en alternance dans les fentes gauche et droite des deux étages.
- Ne tordez pas le couteau pendant l'aiguisage.
- Maintenez une force et une vitesse constantes pendant l'affûtage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous référer à la section sur le nettoyage et l'entretien pour savoir comment nettoyer les surfaces des appareils électriques.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES :

Tension	Puissance	Fréquence
220-240V	18W	50-60Hz

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.

Consommation électrique en mode arrêt : 0.0W

Consommation électrique en mode veille : N/A

Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

4. MODE D'EMPLOI :

Fonctions

Convient pour l'affûtage de toutes sortes de couteaux en métal, couteaux en céramique, couteaux de cuisine, couteaux de sport, couteaux pliants, etc.

Instructions d'affûtage

Avant utilisation, assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de l'affûteuse est en position d'arrêt. Placez l'affûteuse sur une surface plane et stable, puis mettez-la sous tension.

Étape 1 – Affûtage grossier (restauration du tranchant)

L'étape 1 est conçue pour affûter le tranchant et lui redonner sa forme en V d'origine.

Mode d'emploi :

Insérez le couteau dans la fente de gauche. Positionnez la lame de manière à ce que son côté droit repose contre la meule à l'intérieur de la fente (voir **Figure 1**). Appliquez une légère pression vers le bas et tirez le couteau de manière régulière du talon vers la pointe.

Le passage d'affûtage doit durer environ 4 à 8 secondes (ou 4 à 6 secondes pour un couteau de cuisine de 20 cm). Lorsque vous tirez le couteau vers vous (voir **Figure 2**) veillez à ce que le mouvement suive la courbe naturelle du tranchant de la lame (voir **Figure 3**).

Commencez par effectuer un passage dans la fente de gauche comme décrit ci-dessus. Répétez ensuite la même action dans la fente de droite de l'étape 1 (voir **Figures 4, 5 et 6**).

Pour obtenir un tranchant uniforme, alternez entre les fentes gauche et droite. Continuez ce processus jusqu'à ce que le couteau soit bien aiguisé. En général, environ 5 paires de passages suffisent. Cependant, pour les matériaux plus durs tels que l'acier de Damas ou les couteaux en céramique, ou pour les lames très émoussées ou endommagées, environ 10 paires de passages ou plus peuvent être nécessaires.

Une fois le tranchant restauré, passez à l'étape 2 pour l'affûtage fin et à l'étape 3 pour le polissage.

Étape 2 – Affûtage de précision

L'étape 2 sert à éliminer les bavures créées lors de l'affûtage grossier et à lisser le tranchant de la lame.

Insérez le couteau dans les fentes de l'étape 2 (voir **Figure 7**) et suivez la même procédure qu'à l'étape 1. Appliquez une légère pression vers le bas et tirez le couteau du talon vers la pointe, en maintenant un mouvement régulier et constant.

Alternez entre les fentes de gauche et de droite pour garantir un tranchant uniforme. Cette étape affine le tranchant et prépare la lame pour le polissage final.

Étape 3 – Polissage

L'étape 3 est conçue pour polir le tranchant de la lame, ce qui donne une finition plus fine et plus tranchante.

Insérez le couteau dans les fentes de l'étape 3 (voir **Figure 8**) et répétez le même processus d'affûtage que lors des étapes précédentes. Appliquez une légère pression et effectuez des mouvements fluides et contrôlés du talon vers la pointe.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Nettoyage du bac à poussière d'affûtage Remarque :

1. Retrait du bac à poussière : comme illustré à la **Figure 9** ouvrez et retirez le bac à poussière d'affûtage.
2. Nettoyage du bac à poussière : comme illustré à la **Figure 10** videz et nettoyez la poussière d'affûtage accumulée.
3. Remise en place du bac à poussière : comme indiqué sur la **Figure 11** replacez le bac en position et fermez-le correctement.

REMARQUE :

1. Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer toute opération d'entretien.
2. Ne nettoyez pas l'aiguiser au lave-vaisselle.
3. Nettoyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux uniquement.
4. Ne plongez pas l'aiguiser dans l'eau ou tout autre liquide.

Dépannage

1. Le moteur ne fonctionne pas Vérifiez si l'aiguiser est correctement branché à l'alimentation électrique.
2. Mauvais résultats d'affûtage Assurez-vous que le processus d'affûtage est effectué correctement, conformément aux instructions. Vérifiez également si l'aiguiser a dépassé sa durée de vie normale.
3. Marques sur les fentes en plastique : Pendant l'affûtage, il est normal que la lame laisse des marques sur les fentes en plastique. Cela n'affecte pas les performances.

1. **IMPORTANTE:**

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. **Instruções de segurança para o utilizador**

GENERAL PRECAUTIONS

I. Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e regular.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.



II. Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém componentes eléctricos e elementos de aquecimento, em água, nem a lave debaixo da torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque eléctrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha se molhem para proteger contra o risco de choque eléctrico.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um serviço de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o

produto por si próprio. As reparações só devem ser efectuadas por técnicos qualificados.



III. Restrições à utilização com crianças e idosos

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho sem supervisão.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



IV. Instruções a seguir ao utilizar o aparelho

- Desligue sempre o aparelho da tomada se for deixado sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpar.
- Desligue o aparelho e desligue-o da tomada antes de trocar acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante a utilização.
- Para se proteger contra riscos elétricos, não mergulhe este aparelho em água ou outro líquido.
- Certifique-se de que apenas lâminas de faca limpas são inseridas neste aparelho.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambiente doméstico.
- Este aparelho foi concebido para afiar facas de cozinha, canivetes e a maioria das facas desportivas. Não tente afiar tesouras, lâminas de machado ou qualquer lâmina que não encaixe livremente nas ranhuras.
- Não utilize o afiador de facas durante mais de 60 minutos de cada vez.

- Evite o contacto com peças móveis.

CUIDADO:

- Puxe sempre a faca na sua direção. Nunca empurre a faca para longe de si.
- Afie sempre alternadamente nas ranhuras esquerda e direita de ambas as fases.
- Não torça a faca durante o afiamento.
- Mantenha uma força e velocidade constantes durante o afiamento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies dos aparelhos eléctricos

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

Tensão	Potência	Frequência
220-240V	18W	50-60Hz

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.

Consumo de energia no modo desligado: 0.0W

Consumo de energia no modo de espera: N/A

Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

4. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Funções

Adequado para afiar todos os tipos de facas de metal, facas de cerâmica, facas de cozinha, facas desportivas, canivetes e assim por diante.

Instruções de afiação

Antes de utilizar, certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar do afiador está desligado. Coloque o afiador sobre uma superfície plana e estável, ligue a alimentação.

Fase 1 – Afiação Grossa (Restauração do Fio)

A Fase 1 foi concebida para afiar o fio de corte e restaurar a sua forma original em V.

Para utilizar:

Insira a faca na ranhura esquerda. Posicione a lâmina de modo a que o seu lado direito assente contra o disco de afiar no interior da ranhura (ver **Figura 1**). Aplique uma ligeira pressão para baixo e puxe a faca de forma constante da base até à ponta.

O movimento de afiar deve demorar aproximadamente 4–8 segundos (ou 4–6 segundos para uma faca de cozinha de 20 cm). Ao puxar a faca na sua direção (ver **Figura 2**) certifique-se de que o movimento segue a curva natural do fio da lâmina (ver **Figura 3**).

Primeiro, execute uma passagem na ranhura esquerda, conforme descrito acima. Em seguida, repita a mesma ação na ranhura direita da Fase 1 (ver **Figuras 4, 5 e 6**).

Para manter um fio consistente, alterne entre as ranhuras esquerda e direita. Continue este processo até a faca ficar afiada. Normalmente, cerca de 5 pares de movimentos são suficientes. No entanto, para materiais mais duros, como facas de aço Damasco ou de cerâmica, ou para lâminas muito cegas ou danificadas, podem ser necessários aproximadamente 10 ou mais pares de movimentos.

Assim que o fio estiver restaurado, avance para a Fase 2 para o afiamento fino e para a Fase 3 para o polimento.

Fase 2 – Afiamento Fino

A Fase 2 é utilizada para remover rebarbas criadas durante o afiamento grosseiro e para alisar o fio da lâmina.

Insira a faca nas ranhuras da Fase 2 (ver **Figura 7**) e siga o mesmo procedimento da Fase 1.

Aplique uma leve pressão para baixo e puxe a faca da base até à ponta, mantendo um movimento constante e consistente.

Altere entre as ranhuras esquerda e direita para garantir um fio uniforme. Esta fase refina o afiamento e prepara a lâmina para o polimento final.

Fase 3 – Polimento

A Fase 3 destina-se a polir o fio da lâmina, resultando num acabamento mais fino e afiado.

Insira a faca nas ranhuras da Fase 3 (ver **Figura 8**) e repita o mesmo processo de afiação utilizado nas fases anteriores. Aplique uma leve pressão e movimentos suaves e controlados da base até à ponta.

Este passo final melhora o desempenho de corte e confere à lâmina um fio suave e polido.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

Limpeza da gaveta de resíduos de afiação Nota:

1. Remoção da gaveta de resíduos: Conforme mostrado na **Figura 9** abra e remova a gaveta de resíduos de afiação.
2. Limpeza da gaveta de resíduos: Conforme mostrado na **Figura 10** esvazie e limpe os resíduos de afiação acumulados.
3. Reinstalação da gaveta de resíduos: Conforme mostrado na **Figura 11** coloque a gaveta de volta no lugar e feche-a com firmeza.

NOTA:

1. Desligue sempre o dispositivo da tomada antes de realizar qualquer manutenção.
2. Não lave o afiador na máquina de lavar louça.
3. Limpe o exterior utilizando apenas um pano macio.
4. Não mergulhe o afiador em água ou qualquer outro líquido.

Resolução de problemas

1. O motor não funciona Verifique se o afiador está devidamente ligado à fonte de alimentação.
2. Resultados de afiação insatisfatórios Certifique-se de que o processo de afiação é realizado corretamente, de acordo com as instruções. Verifique também se o afiador excedeu a sua vida útil normal.
3. Marcas nas ranhuras de plástico: Durante a afiação, é normal que a lâmina deixe marcas nas ranhuras de plástico. Isto não afeta o desempenho.

1.  **WICHTIG:**
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
 - Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
 - Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht-kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.



II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Tauchen Sie das Gehäuse, in dem sich die elektrischen Bauteile und die Heizelemente befinden, weder in Wasser ein, noch spülen Sie es unter dem Wasserhahn ab.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle, bevor Sie es wieder verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.
- Versuchen Sie bei Hardware-Problemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.



III. Einschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



IV. Anweisungen zur Verwendung des Geräts

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich bewegenden Teilen nähern.
- Um elektrische Gefahren zu vermeiden, tauchen Sie dieses Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie sicher, dass nur saubere Messerklingen in dieses Gerät eingesetzt werden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Dieses Gerät ist zum Schärfen von Küchenmessern, Taschenmessern und den meisten Sportmessern konzipiert. Versuchen Sie nicht, Scheren, Axtklingen oder andere Klingen

- zu schärfen, die nicht frei in die Schlitzze passen.
- Betreiben Sie den Messerschärfer nicht länger als 60 Minuten am Stück.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.

VORSICHT:

- Ziehen Sie das Messer immer zu sich hin. Schieben Sie das Messer niemals von sich weg.
- Schärfen Sie immer abwechselnd in den linken und rechten Schlitzzen beider Stufen.
- Drehen Sie das Messer beim Schärfen nicht.
- Halten Sie beim Schärfen eine konstante Kraft und Geschwindigkeit ein.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung nach, wie Sie die Oberflächen von Elektrogeräten reinigen können.

3. TECHNISCHE DATEN:

Spannung	Strom	Frequenz
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
 Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0.0W
 Stromverbrauch im Standby-Zustand: N/A
 Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

4. GEBRAUCHSANWEISUNG:

Funktionen

Geeignet zum Schärfen aller Arten von Metallmessern, Keramikmessern, Küchenmessern, Sportmessern, Klappmessern usw.

Anleitung zum Schärfen

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Ein-/Ausschalter des Schärfgeräts ausgeschaltet ist. Stellen Sie das Schärfgerät auf eine ebene, stabile Unterlage und schalten Sie den Strom ein.

Stufe 1 – Grobschärfen (Wiederherstellung der Schneide)

Stufe 1 dient dazu, die Schneide zu schärfen und ihre ursprüngliche V-Form wiederherzustellen.

Anwendung:

Führen Sie das Messer in den linken Schlitz ein. Positionieren Sie die Klinge so, dass ihre rechte Seite an der Schleifscheibe im Schlitz anliegt (siehe **Abbildung 1**). Üben Sie leichten Druck nach unten aus und ziehen Sie das Messer gleichmäßig vom Griffende zur Spitze.

Der Schleifvorgang sollte etwa 4–8 Sekunden dauern (bzw. 4–6 Sekunden bei einem 8-Zoll-Küchenmesser). Achten Sie beim Ziehen des Messers zu sich hin (siehe **Abbildung 2**) darauf, dass die Bewegung der natürlichen Krümmung der Klingenkante folgt (siehe **Abbildung 3**).

Führen Sie zunächst einen Zug im linken Schlitz wie oben beschrieben durch. Wiederholen Sie dann denselben Vorgang im rechten Schlitz von Stufe 1 (siehe **Abbildungen 4, 5 und 6**).

Um eine gleichmäßige Schneide zu erhalten, wechseln Sie zwischen dem linken und dem rechten Schlitz hin und her. Setzen Sie diesen Vorgang fort, bis das Messer scharf ist. In der Regel reichen etwa 5 Züge aus. Bei härteren Materialien wie Damaszenerstahl oder Keramikmessern sowie bei sehr stumpfen oder beschädigten Klingen können jedoch etwa 10 oder mehr Züge erforderlich sein. Sobald die Schneide wiederhergestellt ist, fahren Sie mit Stufe 2 für das Feinschleifen und Stufe 3 für das Polieren fort.

Stufe 2 – Feinschliff

Stufe 2 dient dazu, beim Grobschliff entstandene Grate zu entfernen und die Klingenkante zu glätten.

Führen Sie das Messer in die Schlitz von Stufe 2 ein (siehe **Abbildung 7**) und gehen Sie genauso vor wie in Stufe 1. Üben Sie leichten Druck nach unten aus und ziehen Sie das Messer vom Griffende zur Spitze, wobei Sie eine gleichmäßige und konstante Bewegung beibehalten.

Wechseln Sie zwischen dem linken und dem rechten Schlitz, um eine gleichmäßige Kante zu gewährleisten. Diese Stufe verfeinert die Schärfe und bereitet die Klinge für das abschließende Polieren vor.

Stufe 3 – Polieren

Stufe 3 dient dazu, die Klingenkante zu polieren, was zu einem feineren und schärferen Finish führt. Führen Sie das Messer in die Schlitz von Stufe 3 ein (siehe **Abbildung 8**) und wiederholen Sie den gleichen Schleifvorgang wie in den vorherigen Stufen. Üben Sie leichten Druck aus und führen Sie sanfte, kontrollierte Züge vom Griffende bis zur Spitze aus.

Dieser letzte Schritt verbessert die Schneidleistung und verleiht der Klinge eine glatte, polierte Schneide.

5. REINIGUNG UND WARTUNG:

Reinigung der Schleifstaubschublade Hinweis:

1. Entfernen der Staubschublade: Öffnen und entfernen Sie die Schleifstaubschublade wie in **Abbildung 9** gezeigt.
2. Reinigung der Staubschublade: Leeren und reinigen Sie die gesammelte Schleifstaubschublade wie in **Abbildung 10** gezeigt.
3. Wiedereinsetzen des Staubbehälters: Setzen Sie den Behälter wie in Abbildung 11 gezeigt wieder ein und schließen Sie ihn sicher.

HINWEIS:

1. Ziehen Sie vor jeder Wartungsarbeit immer den Netzstecker.
2. Reinigen Sie den Schärfer nicht in der Spülmaschine.
3. Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen Tuch.
4. Tauchen Sie den Schärfer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Fehlerbehebung

1. Motor läuft nicht Überprüfen Sie, ob der Schärfer ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist.
2. Schlechte Schärfergebnisse Stellen Sie sicher, dass der Schärfvorgang gemäß der Anleitung korrekt durchgeführt wird. Überprüfen Sie außerdem, ob der Schärfer seine normale Lebensdauer überschritten hat.
3. Spuren auf den Kunststoffschlitzen: Es ist normal, dass die Klinge beim Schärfen Spuren auf den Kunststoffschlitzen hinterlässt. Dies beeinträchtigt die Leistung nicht.

1. **IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato a un uso interno, non industriale, non commerciale e solo domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o non corretto può causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.



II. Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni senza sorveglianza.
- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.

- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non immergere in acqua l'alloggiamento, che contiene componenti elettrici ed elementi riscaldanti, né sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un'atmosfera umida, poiché sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare l'unità motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danni o se ha una perdita.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- In caso di problemi hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati.



III. Restrizioni d'uso in caso di utilizzo con bambini e anziani

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state sottoposte a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



IV. Istruzioni da seguire durante l'uso dell'apparecchio

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica prima di cambiare gli accessori o avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
- Per proteggersi dai rischi elettrici, non immergere questo articolo in acqua o altri liquidi.
- Assicurarsi che in questo articolo vengano inserite solo lame di coltelli pulite.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico.
- Questo articolo è progettato per affilare coltelli da cucina, coltellini tascabili e la maggior parte dei coltelli sportivi. Non tentare di affilare forbici, lame di asce o qualsiasi lama che non si inserisca liberamente nelle fessure.
- Non utilizzare l'affilacoltelli per più di 60 minuti alla volta.
- Evitare il contatto con le parti in movimento.

ATTENZIONE:

- lontano da sé.
- Affilare sempre alternativamente nelle fessure sinistra e destra di entrambe le fasi.
- Non torcere il coltello durante l'affilatura.
- Mantenere una forza e una velocità costanti durante l'affilatura.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire le superfici degli apparecchi elettrici, consultare la sezione “Pulizia e manutenzione”.

3. SPECIFICHE TECNICHE:

Tensione	Potenza	Frequenza
220-240V	18W	50-60Hz

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.

Consumo energetico in modalità spento: 0.0W

Consumo energetico in modalità standby: N/A

Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

4. ISTRUZIONI PER L'USO

Funzioni

Adatto per affilare tutti i tipi di coltelli in metallo, coltelli in ceramica, coltelli da cucina, coltelli sportivi, coltelli pieghevoli e così via.

Istruzioni per l'affilatura

Prima dell'uso, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento dell'affilacoltelli sia spento. Posizionare l'affilacoltelli su una superficie piana e stabile, quindi accenderlo.

Fase 1 – Affilatura grossolana (ripristino del filo)

La Fase 1 è progettata per affilare il filo di taglio e ripristinarne la forma a V originale.

Per l'uso:

Inserire il coltello nella fessura di sinistra. Posizionare la lama in modo che il lato destro poggi contro la mola all'interno della fessura (vedi **Figura 1**). Esercitare una leggera pressione verso il basso e tirare il coltello con movimento costante dal tallone alla punta.

La passata di affilatura dovrebbe durare circa 4–8 secondi (o 4–6 secondi per un coltello da cucina da 8 pollici). Quando si tira il coltello verso di sé (vedi **Figura 2**) assicurarsi che il movimento segua la curva naturale del filo della lama (vedi **Figura 3**).

Per prima cosa, eseguire una passata nella fessura sinistra come descritto sopra. Quindi ripetere la stessa azione nella fessura destra della Fase 1 (vedi **Figure 4, 5 e 6**).

Per mantenere un filo uniforme, alternare le fessure sinistra e destra. Continuare questo processo fino a quando il coltello non diventa affilato. In genere, sono sufficienti circa 5 coppie di passaggi.

Tuttavia, per materiali più duri come l'acciaio di Damasco o i coltelli in ceramica, o per lame molto smussate o danneggiate, potrebbero essere necessarie circa 10 o più coppie di passaggi.

Una volta ripristinato il filo, procedere alla Fase 2 per l'affilatura fine e alla Fase 3 per la lucidatura.

Fase 2 – Affilatura di precisione

La Fase 2 serve a rimuovere le sbavature create durante l'affilatura grossolana e a levigare il filo della lama.

Inserisci il coltello nelle fessure della Fase 2 (vedi **Figura 7**) e segui la stessa procedura della Fase 1. Esercita una leggera pressione verso il basso e trascina il coltello dal tallone alla punta, mantenendo un movimento costante e uniforme.

Alternare le fessure sinistra e destra per garantire un filo uniforme. Questa fase affina l'affilatura e prepara la lama per la lucidatura finale.

Fase 3 – Lucidatura

La Fase 3 è progettata per lucidare il filo della lama, ottenendo una finitura più fine e affilata. Inserire il coltello nelle fessure della Fase 3 (vedere la **Figura 8**) e ripetere lo stesso processo di affilatura utilizzato nelle fasi precedenti. Esercitare una leggera pressione ed eseguire movimenti fluidi e controllati dal tallone alla punta.

Questo passaggio finale migliora le prestazioni di taglio e conferisce alla lama un filo liscio e levigato.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE:

Pulizia del cassetto raccogli polvere Nota:

1. Rimozione del cassetto raccogli polvere: come mostrato nella **Figura 9** aprire e rimuovere il cassetto raccogli polvere.
2. Pulizia del cassetto raccogli polvere: come mostrato nella **Figura 10** svuotare e pulire il cassetto raccogliendo la polvere di affilatura.
3. Reinstallazione del cassetto raccogli polvere: come mostrato nella **Figura 11**, riposizionare il cassetto e chiuderlo saldamente.

NOTA:

1. Scollegare sempre il dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Non lavare l'affilatrice in lavastoviglie.
3. Pulire l'esterno utilizzando esclusivamente un panno morbido.
4. Non immergere l'affilatrice in acqua o in qualsiasi altro liquido.

Risoluzione dei problemi

1. Il motore non funziona Verificare che l'affilatrice sia correttamente collegata all'alimentazione.
2. Risultati di affilatura insoddisfacenti Assicurarsi che il processo di affilatura sia eseguito correttamente secondo le istruzioni. Verificare inoltre se l'affilatrice ha superato la sua normale durata di vita.
3. Segni sulle fessure in plastica: Durante l'affilatura, è normale che la lama lasci dei segni sulle fessure in plastica. Ciò non influisce sulle prestazioni.

1. IMPORTANT:

- **Llegiu sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web www.sogo.es.**
- **Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu l'aparell per a fins diferents dels descrits en aquest manual.
- No utilitzeu ni deseu l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqueu sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a ús en interiors, no industrial, no comercial i només per a ús domèstic. No l'utilitzeu a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes a l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només s'ha d'utilitzar per a les finalitats previstes. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa de característiques coincideix amb la tensió de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecteu sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzeu l'aparell.
- No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o a prop seu.
- Abans de netejar o desar l'aparell, desendol·leu-lo sempre del corrent i deixeu que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per desconnectar-ho completament, desendol·leu-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



II. Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No deixeu que l'aparell funcioni sense vigilància.
- No col·loqueu ni feu funcionar aquest aparell a prop de fonts d'aigua.
- No col·loqueu ni feu funcionar l'aparell i el cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixeu el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i manteniu-lo allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlleu el cable al voltant de l'aparell ni el doblegueu.
- No submergiu en aigua la carcassa, que conté components elèctrics i els elements calefactors, ni l'esbandida sota l'aixeta.
- No utilitzeu mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan vulgueu desconnectar l'endoll del contacte de la paret, feu-ho al mateix endoll i no estirant el cable o el mateix aparell.
- Per evitar descàrregues elèctriques, assegureu-vos de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzeu l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, hi ha risc de descàrrega elèctrica.
- Quan feu servir l'aparell, assegureu-vos que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixeu que la unitat motora, el cable o l'endoll es mullen per evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- No submergiu mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica i porteu-lo a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fuites.
- No utilitzeu l'aparell si el cable o l'endoll estan malmesos. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar per evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha patit algun dany, torneu-lo al servei tècnic autoritzat més proper per al vostre examen, reparació o ajust.
- En cas de problemes de maquinari, no intenteu reparar el producte vostè mateix. Les reparacions només han de ser realitzades per tècnics qualificats.



III. Restriccions d'ús en nens i gent gran

- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que se'ls hagi proporcionat supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i compreguin els riscos que comporta.
- S'ha de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.
- No permeti que els nens utilitzin l'aparell sense supervisió.
- L'aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i compreguin els riscos que comporta.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.



VI. Instruccions d'ús de l'aparell

- Desconnecti sempre l'aparell de la xarxa elèctrica si es deixa desatès i abans de muntar-lo, desmuntar-lo o netejar-lo.
- Apagui l'aparell i desconnecti'l de la xarxa elèctrica abans de canviar els accessoris o acostar-se a les peces que es mouen durant l'ús.
- Per a protegir-se contra riscos elèctrics, no submergeixi aquest article en aigua o altres líquids.
- Asseguri's que només s'insereixin fulles netes en aquest aparell.
- Aquest aparell està destinat a l'ús domèstic.
- Aquest aparell està dissenyat per a esmolar ganivets de cuina, navalles i la majoria dels ganivets esportius. No intenti esmolar tisores, fulles de destrat ni cap fulla que no encaixi lliurement en les ranures.
- No utilitzi el *afilador de ganivets durant més de 60 minuts seguits.
- Eviti el contacte amb les peces mòbils.

PRECAUCIÓ:

- Tiri sempre del ganivet cap a vostè. Mai empenyi el ganivet allunyant-lo de vostè.
- Esmoli sempre alternativament en les ranures esquerra i dreta de totes dues etapes.
- No giri el ganivet mentre l'esmola.
- Mantingui una força i velocitat constants durant l'esmolat.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar les superfícies dels aparells elèctrics.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Potència	Freqüència
CA 220-240 V	18W	50-60Hz

Aquest producte compleix la normativa 2023/826 de la UE en virtut de la directiva 2009/125/CE sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: 0.0W

Consum d'energia en mode d'espera: N/A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

4. INSTRUCCIONS D'ÚS

Funcions

Apte per a esmolar tot tipus de ganivets de metall, ganivets de ceràmica, ganivets de cuina, ganivets esportius, navalles i altres.

Instruccions d'esmolat

Abans d'utilitzar-ho, asseguri's que l'interruptor d'encesa/apagada del *afilador estigui en la posició d'apagada. Col·loqui el *afilador sobre una superfície plana i estable, i encengui l'aparell.

Etapa 1 – Esmolat gruix (restauració del tall)

L'etapa 1 està dissenyada per a esmolar el tall i restaurar la seva forma original en V.

Instruccions d'ús:

Introdueixi el ganivet en la ranura esquerra. Col·loqui la fulla de manera que el seu costat dret descansi contra el queixal d'esmolat dins de la ranura (vegeu la **Figura 1** Aplicació una lleugera pressió cap avall i tiri del ganivet de manera constant des del taló fins a la punta.

El moviment d'esmolat ha de durar aproximadament entre 4 i 8 segons (o entre 4 i 6 segons per a un ganivet de cuina de 20 cm). En tirar del ganivet cap a vostè (vegeu la **Figura 2** asseguri's que el moviment segueixi la corba natural del tall de la fulla (vegeu la **Figura 3**

En primer lloc, realitzi un moviment de tirada en la ranura esquerra tal com s'ha descrit anteriorment.

A continuació, repeteixi la mateixa acció en la ranura dreta de l'Etapa 1 (vegin-se les **Figures 4, 5 i 6**

Per a mantenir un tall uniforme, alternació entre les ranures esquerra i dreta. Continui aquest procés fins que el ganivet estigui esmolat. Normalment, basten unes 5 parelles de passades. No obstant això, per a materials més durs, com l'acer de Damasc o els ganivets de ceràmica, o per a fulles molt *desafiladas o danyades, poden ser necessàries aproximadament 10 o més paris de passades.

Una vegada restaurat el tall, passi a l'Etapa 2 per a l'esmolat fi i a l'Etapa 3 per al poliment.

Fase 2 – Esmolat fi

La Fase 2 s'utilitza per a eliminar les rebaves creades durant l'esmolat gruix i per a suavitzar el tall de la fulla.

Insereixi el ganivet en les ranures de la Fase 2 (vegeu la **Figura 7** i segueixi el mateix procediment que en la Fase 1. Aplicació una lleugera pressió cap avall i tiri del ganivet des del taló fins a la punta, mantenint un moviment constant i uniforme.

Alternació entre les ranures esquerra i dreta per a garantir un tall uniforme. Aquesta etapa refina l'esmolat i prepara la fulla per al poliment final.

Etapa 3 – Poliment

L'etapa 3 està dissenyada per a polir el tall de la fulla, la qual cosa dona com a resultat un acabat més fi i esmolat.

Insereixi el ganivet en les ranures de l'Etapa 3 (vegeu la **Figura 8** i repeteixi el mateix procés d'esmolat utilitzat en les etapes anteriors. Aplicació una lleugera pressió i realitzi moviments suaus i controlats des del taló fins a la punta.

Aquest pas final millora el rendiment de tall i proporciona a la fulla un tall suau i poliment.

5. NETEJA I MANTENIMENT

Neteja del calaix de pols d'esmolat Nota:

1. Extracció del calaix de pols: Tal com es mostra en la **Figura 9** obri i retiri el calaix de pols d'esmolat.
2. Neteja del calaix de pols: Tal com es mostra en la **Figura 10** buidi i netegi la pols d'esmolat acumulat.
3. Torni a col·locar el calaix de pols: Tal com es mostra en la **Figura 11** torni a col·locar el calaix en la seva posició i tanqui'l bé.

NOTA:

1. Desendolli sempre el dispositiu abans de fer qualsevol tasca de manteniment.
2. No netegi el *afilador en el rentavaixel·la.
3. Netegi l'exterior utilitzant únicament un drap suau.
4. No submergeixi el *afilador en aigua ni en cap altre líquid.

Solució de problemes

1. El motor no funciona: Comprovi si el *afilador està correctament connectat a la font d'alimentació.
2. Mals resultats d'esmolat: Asseguri's que el procés d'esmolat es realitza correctament segons les instruccions. Comprovi també si el *afilador ha superat la seva vida útil normal.
3. Marques en les ranures de plàstic: Durant l'esmolat, és normal que la fulla deixi marques en les ranures de plàstic. Això no afecta al rendiment.



1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtete návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.



2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

1. Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný a rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.



II. Omezení používání, aby se zabránilo zranění osob

- Nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Kryt, který obsahuje elektrické součásti a topná tělesa, nepoňujte do vody ani jej neoplachujte pod vodovodním kohoutkem.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, proveďte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před zapojením nebo odpojením suché ruce.
- Přístroj nepoužívejte s mokřými rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmáčkli.
- V zájmu ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem nenechte motorovou jednotku, kabel ani zástrčku navlhnout.
- Nikdy nepoňujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě pádu spotřebiče do vody jej před opětovným použitím okamžitě odpojte od elektrické sítě a odнесите k opravě do autorizovaného servisu.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.

- V případě hardwarových problémů se nepokoušejte výrobek opravovat sami. Opravy by měli provádět pouze kvalifikovaní technici.



III. Omezení použití u dětí a starších osob

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud rozumí souvisejícím rizikům.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Nedovoľte dětem používat spotřebič bez dohledu.
- Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud rozumí souvisejícím rizikům.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



IV. Pokyny pro používání přístroje

- Vždy odpojte přístroj od napájení, pokud je ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Vypněte přístroj a odpojte jej od napájení před výměnou příslušenství nebo před dotykem s částmi, které se při používání pohybují.
- Z důvodu ochrany před elektrickým nebezpečím neponořujte tento výrobek do vody ani jiné kapaliny.
- Ujistěte se, že do tohoto přístroje vkládáte pouze čisté čepele nožů.
- Tento přístroj je určen pro použití v domácnosti.
- Tento přístroj je určen k broušení kuchyňských nožů, kapesních nožů a většiny sportovních nožů. Nepokoušejte se brousit nůžky, čepele seker nebo jakékoli čepele, které se volně nevejdou do drážek.
- Nepoužívejte brousek na nože déle než 60 minut najednou.
- Vyhněte se kontaktu s pohyblivými částmi.

UPOZORNĚNÍ:

- Nůž vždy táhněte směrem k sobě. Nikdy nůž neodtlačujte od sebe.
- V obou fázích vždy brouste střídavě v levém a pravém otvoru.
- Při broušení nůž neotáčejte.
- Během broušení udržujte konstantní sílu a rychlost.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů elektrických spotřebičů naleznete v části Čištění a údržba.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

Napětí	Příkon	Frekvence
220–240 V střídavého proudu	18W	50-60Hz

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0.0W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A
Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

4. NÁVOD K POUŽITÍ

Funkce

Vhodné pro broušení všech druhů kovových nožů, keramických nožů, kuchyňských nožů, sportovních nožů, zavíracích nožů atd.

Návod k broušení

Před použitím se ujistěte, že je vypínač brousky vypnutý. Umístěte brousku na rovnou a stabilní podložku a zapněte napájení.

Fáze 1 – Hrubé broušení (obnovení ostří)

Fáze 1 je určena k broušení řezné hrany a obnovení jejího původního tvaru do V.

Použití:

Vložte nůž do levé drážky. Umístěte čepel tak, aby její pravá strana přiléhala k brusnému kotouči uvnitř drážky (viz **obrázek 1**). Vyvíjejte mírný tlak směrem dolů a nůž plynule táhněte od patky k špičce.

Zabroušení by mělo trvat přibližně 4–8 sekund (nebo 4–6 sekund u 8palcového kuchyňského nože).

Při tažení nože směrem k sobě (viz **obrázek 2**) dbejte na to, aby pohyb kopíroval přirozený oblouk ostří (viz **obrázek 3**).

Nejprve proveďte jeden tah v levém otvoru, jak je popsáno výše. Poté opakujte stejný postup v pravém otvoru fáze 1 (viz **obrázky 4, 5 a 6**).

Pro zachování rovnoměrného ostří střídějte levý a pravý otvor. V tomto procesu pokračujte, dokud nůž nebude ostrý. Obvykle stačí asi 5 párů tahů. U tvrdších materiálů, jako je damascénská ocel nebo keramické nože, nebo u velmi tupých či poškozených čepelí však může být zapotřebí přibližně 10 nebo více párů tahů.

Jakmile je ostří obnoveno, přejděte ke 2. fázi pro jemné broušení a ke 3. fázi pro leštění.

Fáze 2 – Jemné ostření

Fáze 2 slouží k odstranění otřepů vzniklých při hrubém ostření a k vyhlazení hrany čepele.

Vložte nůž do drážek fáze 2 (viz **obrázek 7**) a postupujte stejně jako ve fázi 1. Vyvíjejte lehký tlak směrem dolů a táhněte nůž od patky ke špičce, přičemž udržujte plynulý a rovnoměrný pohyb. Střídejte levý a pravý otvor, abyste zajistili rovnoměrnou hranu. Tato fáze vylepšuje ostrost a připravuje čepel na finální leštění.

Fáze 3 – Leštění

Fáze 3 je určena k leštění hrany čepele, což vede k jemnějšímu a ostřejšímu výsledku.

Vložte nůž do drážek fáze 3 (viz **obrázek 8**) a opakujte stejný proces ostření jako v předchozích fázích. Použijte lehký tlak a plynulé, kontrolované tahy od patky k špičce.

Tento závěrečný krok zvyšuje řezací výkon a dodává čepeli hladkou, vyleštěnou hranu.

5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění zásuvky na brusný prach Poznámka:

1. Vyjmutí zásuvky na prach: Jak je znázorněno na **obrázku 9** otevřete a vyjměte zásuvku na brusný prach.
2. Čištění zásuvky na prach: Jak je znázorněno na **obrázku 10** vysypte a vyčistěte nahromaděný brusný prach.
3. Zpětná montáž zásuvky na prach: Jak je znázorněno na **obrázku 11** vložte zásuvku zpět na místo a pevně ji uzavřete.

POZNÁMKA:

1. Před prováděním jakékoli údržby vždy odpojte zařízení od napájení.
2. Brousek nečistěte v myčce na nádobí.
3. Vnější povrch čistěte pouze měkkým hadříkem.
4. Brousek neponořujte do vody ani do žádné jiné kapaliny.

Řešení problémů

1. Motor nefunguje Zkontrolujte, zda je ostříč správně připojen k napájení.
2. Špatné výsledky ostření Ujistěte se, že je proces ostření prováděn správně podle pokynů. Zkontrolujte také, zda ostříč nepřekročil svou běžnou životnost.
3. Stopy na plastových drážkách: Během ostření je normální, že čepel zanechává stopy na plastových drážkách. To nemá vliv na výkon.



1. VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es
- Gem disse instruktioner til senere brug.



2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og kun til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan forårsage problemer med apparatet og skade brugeren.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv om den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.



II. Begrænsninger i brugen for at undgå personskaade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Nedsænk ikke huset, som indeholder elektriske komponenter og varmeelementer, i vand, og skyl det heller ikke under vandhanen.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskaade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Lad ikke motorenheden, ledningen eller stikket blive vådt for at beskytte mod risikoen for elektrisk stød.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og bringe det til et autoriseret serviceværksted til reparation, før du bruger det igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du

returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.

- I tilfælde af hardwareproblemer må du ikke forsøge at reparere produktet selv. Reparationer bør kun udføres af kvalificerede teknikere.



III. Begrænsninger i brugen, når apparatet anvendes af børn og ældre

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Lad ikke børn bruge apparatet uden opsyn.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået opsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



IV. Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen, hvis det efterlades uden opsyn, og før samling, adskillelse eller rengøring.
- Sluk for apparatet og frakobl det fra strømforsyningen, før du skifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.
- For at beskytte mod elektriske farer må dette produkt ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Sørg for, at der kun indsættes rene knivblade i dette apparat.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen.
- Dette apparat er designet til at slibe køkkenknive, lommeknive og de fleste sportsknive. Forsøg ikke at slibe saks, økseblade eller andre blade, der ikke passer frit i slidserne.
- Brug ikke knivsliberen i mere end 60 minutter ad gangen.
- Undgå kontakt med bevægelige dele.

FORSIGTIG:

- Træk altid kniven mod dig. Skub aldrig kniven væk fra dig.
- Slib altid skiftevis i venstre og højre slids i begge trin.
- Vrid ikke kniven under slibningen.
- Hold en konstant kraft og hastighed under slibningen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan du rengør overflader på elektriske apparater.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

Spænding	Effekt	Frekvens
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand: 0.0W

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

4. BRUGSANVISNING:

Funktioner

Velegnet til slibning af alle former for metalknive, keramiske knive, køkkenknive, sportsknive, foldekknive og så videre.

Slibevejledning

Sørg for, at slibemaskinens tænd/sluk-knap er slukket, inden den tages i brug. Placer slibemaskinen på et fladt, stabilt underlag, og tænd for strømmen.

Trin 1 – Grovslibning (genopretning af skærekanten)

Trin 1 er beregnet til at slibe skærekanten og genoprette dens oprindelige V-form.

Sådan bruges den:

Indsæt kniven i venstre spor. Placer bladet, så højre side hviler mod slibeskiven inde i sporet (se

figur 1). Udøv let nedadgående tryk, og træk kniven jævnt fra hæl til spids.

Slibebevægelsen bør tage ca. 4–8 sekunder (eller 4–6 sekunder for en 8-tommers køkkenkniv). Når du trækker kniven mod dig selv (se **figur 2**) skal du sikre dig, at bevægelsen følger bladets naturlige kurve (se **figur 3**).

Udfør først et træk i venstre spor som beskrevet ovenfor. Gentag derefter den samme handling i højre spor i trin 1 (se **figur 4,5 og 6**).

For at opretholde en ensartet skærekant skal du skifte mellem venstre og højre spor. Fortsæt denne proces, indtil kniven bliver skarp. Typisk er omkring 5 par træk tilstrækkeligt. For hårdere materialer såsom Damaskus-stål eller keramiske knive, eller for meget sløve eller beskadigede klinger, kan der dog være behov for ca. 10 eller flere par træk.

Når skærekanten er genoprettet, skal du fortsætte til trin 2 for finslibning og trin 3 for polering.

Trin 2 – Finpudsning

Trin 2 bruges til at fjerne grater, der er opstået under grovslibningen, og til at udjævne knivkanten.

Indsæt kniven i slidserne i trin 2 (se **figur 7**) og følg samme fremgangsmåde som i trin 1. Udøv et let nedadgående tryk og træk kniven fra hæl til spids med en jævn og ensartet bevægelse.

Skift mellem venstre og højre slids for at sikre en jævn skærekant. Dette trin finpudser skarpheden og forbereder bladet til den afsluttende polering.

Trin 3 – Polering

Trin 3 er beregnet til at polere bladets skærekant, hvilket giver en finere og skarpere finish.

Indsæt kniven i slidserne i trin 3 (se **figur 8**) og gentag den samme slibeprocess, der blev brugt i de foregående trin. Brug let tryk og jævne, kontrollerede strøg fra hæl til spids.

Dette sidste trin forbedrer skæreegenskaberne og giver bladet en glat, poleret kant.

5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:

Rengøring af skærestøvsskuffen B Bemærk:

1. Fjernelse af skærestøvsskuffen: Som vist i figur 9 skal du åbne og fjerne skærestøvsskuffen.
2. Rengøring af skærestøvsskuffen: Som vist i figur 10 skal du tømme og rengøre den opsamlede skærestøv.
3. Genmontering af støvskuffen: Som vist i figur 11 skal du sætte skuffen på plads igen og lukke den sikkert.

BEMÆRK:

1. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse.
2. Rengør ikke skærpen i opvaskemaskinen.
3. Rengør kun ydersiden med en blød klud.
4. Nedsænk ikke skærpen i vand eller anden væske.

Fejlfinding

1. Motoren kører ikke. Kontroller, om slibemaskinen er korrekt tilsluttet strømforsyningen.
2. Dårlige sliberesultater. Sørg for, at slibeprocessen udføres korrekt i henhold til instruktionerne. Kontroller også, om slibemaskinen har overskredet sin normale levetid.
3. Mærker på plastsporene: Under slibning er det normalt, at klingens efterlader mærker på plastsporene. Dette påvirker ikke ydeevnen.



1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.



2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Splošni varnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in ravno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjstvo uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati le za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvalcite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



II. Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in napajalnega kabla ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih ter ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Ohišja, ki vsebuje električne komponente in grelne elemente, ne potapljajte v vodo niti ga ne spirajte pod pipo.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvalčiti iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Zaradi zaščite pred nevarnostjo električnega udara motorne enote, kabla ali vtiča ne smete zmočiti.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in ga odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu

- pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.
- V primeru težav s strojno opremo izdelka ne poskušajte popraviti sami. Popravlila lahko izvajajo le usposobljeni tehniki.



III. Omejitve pri uporabi v prisotnosti otrok in starejših oseb

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili poučeni o varni uporabi aparata in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči igranje z aparatom.
- Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci.
- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok.
- Otrokom ne dovolite uporabe naprave brez nadzora.
- Naprave lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci brez nadzora.



IV. Navodila za uporabo naprave

- Napravo vedno odklopite iz omrežja, če je brez nadzora ter pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.
- Napravo izklopite in odklopite iz omrežja, preden zamenjate dodatke ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo.
- Zaradi zaščite pred nevarnostmi električnega toka tega izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Prepričajte se, da so v napravo vstavljeni le čista rezila nožev.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu.
- Ta izdelek je namenjen za ostrenje kuhinjskih nožev, žepnih nožev in večine športnih nožev. Ne poskušajte ostriti škarij, sekirnih rezil ali katerih koli rezil, ki ne gredo prosto v reže.
- Ostrilnika za nože ne uporabljajte več kot 60 minut naenkrat.
- Izogibajte se stiku z gibljivimi deli.

PREVIDNOST:

- Nož vedno potegnite k sebi. Nikoli ne potiskajte noža stran od sebe.
- Vedno brusite izmenično v levi in desni režah obeh stopenj.
- Med brušenjem noža ne zavijajte.
- Med brušenjem ohranjajte enakomerno silo in hitrost.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin električnih naprav najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE:

Napetost	Moč	Frekvenca
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.
Poraba energije v izklopljenem načinu: 0.0W
Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

4. NAVODILA ZA UPORABO:

Funkcije

Primerno za brušenje vseh vrst kovinskih nožev, keramičnih nožev, kuhinjskih nožev, športnih nožev, zložljivih nožev in podobno.

Navodila za brušenje

Pred uporabo se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop brusilnika izklopljeno. Postavite brusilnik na ravno in stabilno podlago ter vklopite napajanje.

Stopnja 1 – Grobo brušenje (obnova rezila)

Stopnja 1 je namenjena brušenju rezila in obnovi njegove prvotne V-oblike.

Uporaba:

Vstavite nož v levi režo. Postavite rezilo tako, da se njegova desna stran dotika brusnega kolesa znotraj reže (glej **sliko 1**). Uporabite lahek pritisk navzdol in nož enakomerno potegnite od pete do konice.

Brusni poteg naj traja približno 4–8 sekund (ali 4–6 sekund za 8-palčni kuhinjski nož). Ko potegnete nož proti sebi (glej **sliko 2**), poskrbite, da gib sledi naravnemu loku rezila (glej **sliko 3**).

Najprej opravite en poteg v levi režo, kot je opisano zgoraj. Nato ponovite isto dejanje v desni režo stopnje 1 (glej **slike 4, 5 in 6**).

Da ohranite enakomeren rob, menjajte med levo in desno režo. Ta postopek nadaljujte, dokler nož ne postane oster. Običajno zadostuje približno 5 parov potegov. Vendar pa je za trše materiale, kot so damasko jeklo ali keramični noži, ali za zelo topore ali poškodovane rezila, morda potrebnih približno 10 ali več parov potegov.

Ko je rob obnovljen, nadaljujte s stopnjo 2 za fino ostrenje in stopnjo 3 za poliranje.

Stopnja 2 – Fino ostrenje

Stopnja 2 se uporablja za odstranjevanje ostrih robov, nastalih med grobim ostrenjem, in za glajenje roba rezila.

Vstavite nož v reže stopnje 2 (glej **sliko 7**) in sledite enakemu postopku kot v stopnji 1. Uporabite lahek pritisk navzdol in potegnite nož od pete do konice, pri čemer ohranjajte enakomeren in dosleden gib.

Izmenično uporabljajte levi in desni reža, da zagotovite enakomeren rob. Ta stopnja izboljša ostrino in pripravi rezilo za končno poliranje.

Stopnja 3 – Poliranje

Stopnja 3 je namenjena poliranju roba rezila, kar zagotovi bolj fino in ostrejšo površino.

Vstavite nož v reže stopnje 3 (glej **sliko 8**) in ponovite isti postopek ostrenja, kot ste ga uporabili v prejšnjih stopnjah. Uporabite lahek pritisk in gladke, nadzorovane poteze od pete do konice.

Ta zadnji korak izboljša rezalno zmogljivost in rezilu zagotovi gladko, polirano rezilo.

5. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

Čiščenje predala za prah pri ostrenju Opomba:

1. Odstranjevanje predala za prah: Kot je prikazano na **sliki 9** odprite in odstranite predal za prah pri ostrenju.
2. Čiščenje predala za prah: Kot je prikazano na **sliki 10** izpraznite in očistite zbrani prah pri ostrenju.
3. Ponovna namestitev predala za prah: Kot je prikazano na **sliki 11** predal postavite nazaj na mesto in ga varno zaprite.

OPOMBA:

1. Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja vedno izključite napravo iz omrežja.
2. Ostrilca ne čistite v pomivalnem stroju.
3. Zunanost čistite izključno z mehko krpo.
4. Ostrilca ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

Odpravljanje težav

1. Motor ne deluje Preverite, ali je ostrič pravilno priključen na napajanje.
2. Slabi rezultati ostrenja Preverite, ali je postopek ostrenja izveden pravilno v skladu z navodili. Preverite tudi, ali je ostrič presegel svojo običajno življenjsko dobo.
3. Sledi na plastičnih režah: Med ostrenjem je normalno, da rezilo pusti sledi na plastičnih režah. To ne vpliva na delovanje.



1. VAŽNO:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.



2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS

I. Opće mjere opreza tijekom korištenja električne opreme

- Nemojte koristiti uređaj ni u koje druge svrhe osim onih opisanih u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti ili skladištiti uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i ravnu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za upotrebu u kućanstvu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili neprikladno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika.
- Jedinica se smije koristiti samo za predviđene svrhe. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.
- Uvjerite se da napon naveden na natpisnoj pločici odgovara naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Neophodan je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u njegovoj blizini.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.



II. Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Nemojte dopustiti da uređaj radi bez nadzora.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i kabel za napajanje na ili blizu vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Kućište koje sadrži električne komponente i grijaće elemente nemojte uranjati u vodu niti ga ispirati pod mlazom vode.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnim podovima ili u vlažnoj atmosferi, postoji opasnost od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da kabel za napajanje ne smije biti zahvaćen ili zgnječen.
- Ne dopustite da se jedinica motora, kabel ili utikač smoče kako biste se zaštitili od opasnosti od strujnog udara.

- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga u ovlaštenu servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled, popravak ili podešavanje.
- U slučaju problema s hardverom, ne pokušavajte sami popraviti proizvod. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani tehničari.



III. Ograničenja uporabe pri uporabi s djecom i starijim osobama

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezane opasnosti.
- Djeca se trebaju nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.
- Ne dopustite djeci da koriste uređaj bez nadzora.
- Uređaj mogu koristiti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.



IV. Upute za uporabu uređaja

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezane opasnosti.
- Djeca se trebaju nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.
- Ne dopustite djeci da koriste uređaj bez nadzora.
- Uređaj mogu koristiti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

IV. Upute za uporabu uređaja

- Uređaj uvijek isključite iz napajanja ako ga ostavite bez nadzora te prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Isključite uređaj i isključite ga iz napajanja prije zamjene dodatka ili približavanja dijelovima koji se tijekom uporabe kreću.
- Kako biste se zaštitili od električnih opasnosti, ne uranjajte ovaj predmet u vodu ili druge tekućine.
- Provjerite je li u ovaj uređaj umetnuto samo čisto oštrije noža.
- Ovaj uređaj namijenjen je za kućansku upotrebu.
- Ovaj je uređaj dizajniran za oštrenje kuhinjskih noževa, džepnih noževa i većine sportskih noževa. Nemojte pokušavati oštriti škare, oštricu sjekire ili bilo koju oštricu

- koja ne stane slobodno u utore.
- Ne koristite oštrilicu za noževe dulje od 60 minuta odjednom.
- Izbjegavajte kontakt s pokretnim dijelovima.

PAŽNJA:

- Uvijek povlačite nož prema sebi. Nikada ne gurajte nož od sebe.
- Uvijek naizmjenice oštrite u lijevom i desnom utoru obje faze.
- Nemojte okretati nož tijekom oštrenja.
- Održavajte stalnu snagu i brzinu tijekom oštrenja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Molimo pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o čišćenju površina električnih uređaja

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

Napon	Snaga	Frekvencija
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju: 0.0W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

4. UPUTE ZA UPORABU:

Funkcije

Pogodno za oštrenje svih vrsta metalnih noževa, keramičkih noževa, kuhinjskih noževa, sportskih noževa, sklopivih noževa i slično. Upute za oštrenje
Prije uporabe provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje oštrača isključen. Postavite oštrač na ravnu, stabilnu podlogu i uključite ga.

Faza 1 – Grubo oštrenje (obnova oštrice)

Faza 1 namijenjena je za oštrenje reznog ruba i vraćanje njegovog izvornog V-oblika. Upute za uporabu:

Umetnite nož u lijevu utor. Postavite oštricu tako da se desna strana oslanja na brusni kotač unutar utora (vidi **sliku 1**). Primijenite lagani pritisak prema dolje i ravnomjerno povlačite nož od korijena do vrha.

Jedno povlačenje pri oštrenju trebalo bi trajati otprilike 4–8 sekundi (ili 4–6 sekundi za kuhinjski nož duljine 8 inča). Kada povlačite nož prema sebi (vidi **sliku 2**), pazite da pokret prati prirodnu krivulju oštrice (vidi **sliku 3**).

Prvo, izvedite jedno povlačenje u lijevom utoru kako je gore opisano. Zatim ponovite istu radnju u desnom utoru Faze 1 (vidi **slike 4, 5 i 6**). Kako biste održali dosljednu oštricu, izmjenjujte lijevu i desnu utor. Nastavite taj postupak dok nož ne postane oštar. Obično je dovoljno oko 5 parova povlačenja. Međutim, za tvrde materijale poput damaskačkog čelika ili keramičkih noževa, ili za vrlo tupe ili oštećene oštrice, može biti potrebno otprilike 10 ili više parova povlačenja. Nakon što je oštrica obnovljena, priđite na Fazu 2 za fino oštrenje i Fazu 3 za poliranje.

Faza 2 – Fino oštrenje

Faza 2 služi za uklanjanje hrapavosti stvorene tijekom grubog oštrenja i za zaglađivanje oštrice. Umetnite nož u uture Faze 2 (vidi **sliku 7**) i slijedite isti postupak kao u Fazi 1. Primijenite lagani pritisak prema dolje i povucite nož od petke do vrha, održavajući ravnomjeran i dosljedan pokret. Naizmjenice koristite lijevu i desnu utor kako biste osigurali ravnomjeran rub. Ova faza poboljšava oštrinu i priprema oštricu za završno poliranje.

Faza 3 – Poliranje

Faza 3 je namijenjena poliranju ruba oštrice, što rezultira finijom i oštrijom završnom obradom. Umetnite nož u uture faze 3 (vidi **sliku 8**) i ponovite isti postupak oštrenja kao u prethodnim fazama. Koristite blagi pritisak i glatke, kontrolirane poteze od petke do vrha. Ovaj završni korak poboljšava rezne performanse i daje oštrici glatku, poliranu oštricu.

5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

Čišćenje ladice za piljevinu za oštrenje Napomena:

1. Vađenje ladice za piljevinu: Kao što je prikazano na **slici 9** otvorite i izvadite ladicu za piljevinu za oštrenje.
2. Čišćenje ladice za piljevinu: Kao što je prikazano na **slici 10** ispraznite i očistite nakupljenu piljevinu od oštrenja.
3. Ponovno postavljanje ladice za prašinu: Kao što je prikazano na **slici 11** vratite ladicu na mjesto i čvrsto je zatvorite.

NAPOMENA:

1. Uvijek isključite uređaj iz struje prije obavljanja bilo kakvog održavanja.
2. Ne čistite oštrilicu u perilici posuđa.
3. Vanjsku stranu čistite samo mekom krpom.
4. Ne uranjajte oštrilicu u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Rješavanje problema

1. Motor ne radi Provjerite je li oštrilica pravilno priključena na izvor napajanja.
2. Loši rezultati oštrenja Provjerite provodi li se postupak oštrenja ispravno prema uputama. Također provjerite je li oštrilica premašila svoj normalni vijek trajanja.
3. Oznake na plastičnim utorima: Tijekom oštrenja normalno je da oštrica ostavlja oznake na plastičnim utorima. To ne utječe na rad.



1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje na przyszłość.**



2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

I. Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać na zewnątrz ani w żadnym innym celu. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączanego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



II. Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozwól, aby urządzenie działało bez nadzoru.
- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nie należy zanurzać obudowy zawierającej elementy elektryczne i grzewcze w wodzie ani płukać jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu lub wtyczki, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.

- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- W przypadku problemów sprzętowych nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy produktu. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.



III. Ograniczenia dotyczące użytkowania w obecności dzieci i osób starszych

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, o ile zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



IV. Instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania.
- Aby zapobiec zagrożeniom elektrycznym, nie zanurzaj tego urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Upewnij się, że do urządzenia wkładane są wyłącznie czyste ostrza noży.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Urządzenie jest przeznaczone do ostrzenia noży kuchennych, scyzoryków i większości noży sportowych. Nie próbuj ostrzyć nożyczek, ostrzy siekier ani żadnych ostrzy, które nie mieszczą się swobodnie w szczelinach.
- Nie używaj ostrzałki do noży dłużej niż 60 minut za jednym razem.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami.

UWAGA:

- Zawsze pociągnij nóż do siebie. Nigdy nie odpychaj noża od siebie.
- Zawsze ostrz na przemian w lewym i prawym otworze na obu stopniach.
- Nie przekraczaj noża podczas ostrzenia.
- Podczas ostrzenia utrzymuj stałą siłę i prędkość.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni urządzeń elektrycznych można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

3. DANE TECHNICZNE:

Napięcie	Moc	Częstotliwość
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Zużycie energii w trybie wyłączenia:
Zużycie energii w trybie czuwania: N/A
Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

4. INSTRUKCJA UŻYCIA

Funkcje

Nadaje się do ostrzenia wszelkiego rodzaju noży metalowych, ceramicznych, kuchennych, sportowych, składanych i tak dalej.

Instrukcja ostrzenia

Przed użyciem upewnij się, że przełącznik włączania/wyłączania ostrzałki jest wyłączony. Umieść ostrzałkę na płaskiej, stabilnej powierzchni i włącz zasilanie.

Etap 1 – Ostrzenie zgrubne (przywrócenie krawędzi)

Etap 1 służy do ostrzenia krawędzi tnącej i przywrócenia jej pierwotnego kształtu litery V.

Sposób użycia:

Włóż nóż do lewej szczeliny. Ustaw ostrze tak, aby jego prawa strona opierała się o ściernicę wewnątrz szczeliny (patrz **rysunek 1**). Wywieraj lekki nacisk w dół i równomiernie przeciągaj nóż od nasady do czubka.

Ruch ostrzenia powinien trwać około 4–8 sekund (lub 4–6 sekund w przypadku 8-calowego noża kuchennego). Podczas przeciągania noża do siebie (patrz **rysunek 2**) upewnij się, że ruch przebiega zgodnie z naturalnym łukiem krawędzi ostrza (patrz **rysunek 3**).

Najpierw wykonaj jedno przeciągnięcie w lewym otworze, jak opisano powyżej. Następnie powtórz tę samą czynność w prawym otworze etapu 1 (patrz **rysunki 4, 5 i 6**).

Aby zachować jednolitą krawędź, należy na przemian używać lewego i prawego otworu. Proces ten należy kontynuować, aż nóż stanie się ostry. Zazwyczaj wystarczy około 5 par pociągnięć.

Jednak w przypadku twardszych materiałów, takich jak stal damasceńska lub noże ceramiczne, lub w przypadku bardzo tępych lub uszkodzonych ostrzy, może być konieczne wykonanie około 10 lub więcej par pociągnięć.

Po przywróceniu krawędzi należy przejść do etapu 2 w celu dokładnego ostrzenia oraz do etapu 3 w celu polerowania.

Etap 2 – Precyzyjne ostrzenie

Etap 2 służy do usuwania zadziorów powstałych podczas zgrubnego ostrzenia oraz do wygładzenia krawędzi ostrza.

Włóż nóż do szczeliny etapu 2 (patrz **rysunek 7**) i postępuj zgodnie z procedurą opisaną w etapie 1. Wywieraj lekki nacisk w dół i przeciągaj nóż od nasady do czubka, utrzymując stały i równomierny ruch.

Przechodź na przemian między lewym a prawym rowkiem, aby zapewnić równomierną krawędź. Ten etap dopracowuje ostrość i przygotowuje ostrze do końcowego polerowania.

Etap 3 – Polerowanie

Etap 3 służy do polerowania krawędzi ostrza, co daje bardziej precyzyjne i ostrzejsze wykończenie.

Włóż nóż do szczeliny etapu 3 (patrz **rysunek 8**) i powtórz ten sam proces ostrzenia, co w poprzednich etapach. Używaj lekkiego nacisku oraz płynnych, kontrolowanych ruchów od podstawy ostrza do czubka.

Ten ostatni krok poprawia wydajność cięcia i nadaje ostrzu gładką, wypolerowaną krawędź.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Czyszczenie szuflady na pył po ostrzeniu Uwaga:

1. Wyjmowanie szuflady na pył: Jak pokazano na **rysunku 9** otwórz i wyjmij szufladę na pył po ostrzeniu.
2. Czyszczenie szuflady na pył: Jak pokazano na **rysunku 10** opróżnij i wyczyść zgromadzony pył po ostrzeniu.
3. Ponowne zakładanie szuflady na pył: Jak pokazano na **rysunku 11** umieść szufladę z powrotem na miejscu i zamknij ją bezpiecznie.

UWAGA:

1. Zawsze odłącz urządzenie od zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji.
2. Nie myj ostrzałki w zmywarce.
3. Wyczyść obudowę wyłącznie miękką ściereczką.
4. Nie zanurzaj ostrzałki w wodzie ani żadnym innym płynie.

Rozwiązywanie problemów

1. Silnik nie działa Sprawdź, czy ostrzałka jest prawidłowo podłączona do zasilania.
2. Słabe wyniki ostrzenia Upewnij się, że proces ostrzenia jest wykonywany prawidłowo zgodnie z instrukcją. Sprawdź również, czy ostrzałka nie przekroczyła swojej normalnej żywotności.
3. Ślady na plastikowych rowkach: Podczas ostrzenia normalne jest, że ostrze pozostawia ślady na plastikowych rowkach. Nie ma to wpływu na działanie urządzenia.



1. **IMPORTANT:**

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**



2. **Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

GENERAL PRECAUTIONS

I. Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în exterior sau în orice alt scop. Utilizarea incorectă sau manipulare necorespunzătoare poate cauza probleme în aparat și poate provoca vătămări utilizatorului.
- Unitatea trebuie să fie utilizată numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare coincide cu tensiunea rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.



II. Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau lângă suprafețe fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau flăcări deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu scufundați carcasa, care conține componentele electrice și elementele de încălzire, în apă și nici nu o clătiți sub robinet.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de șoc electric.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins sau strivit.
- Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude pentru a proteja împotriva riscului de șoc electric.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane

- calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- În cazul unor probleme hardware, nu încercați să reparați singur produsul. Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de tehnicieni calificați.



III. Restricții de utilizare în prezența copiilor și a persoanelor în vârstă

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă li s-a oferit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii.
- Țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul fără supraveghere.
- Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă li s-a oferit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



Instrucțiuni de urmat la utilizarea aparatului

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Opriti aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile care se mișcă în timpul utilizării.
- Pentru a vă proteja împotriva riscurilor electrice, nu scufundați acest aparat în apă sau în alte lichide.
- Asigurați-vă că în acest aparat sunt introduse numai lame de cuțit curate.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie.
- Acest aparat este conceput pentru ascuțirea cuțitelor de bucătărie, a cuțitelor de buzunar și a majorității cuțitelor sportive. Nu încercați să ascuțiți foarfece, lame de topor sau orice altă lamă care nu se potrivește liber în fante.
- Nu folosiți ascuțitorul de cuțite mai mult de 60 de minute la rând.
- Evitați contactul cu părțile în mișcare.

ATENȚIE:

- Trageți întotdeauna cuțitul spre dumneavoastră. Nu împingeți niciodată cuțitul departe de dumneavoastră.
- Ascuțiți întotdeauna alternativ în fantele din stânga și din dreapta ale ambelor etape.
- Nu răsuciți cuțitul în timpul ascuțirii.
- Mențineți o forță și o viteză constante în timpul ascuțirii.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor aparatelor electrice

3. SPECIFICAȚII TEHNICE:

Tensiune	Putere	Frecvență
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit: 0.0W
Consum de energie în modul standby: N/A
Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

Funcții

Potrivit pentru ascuțirea tuturor tipurilor de cuțite metalice, cuțite ceramice, cuțite de bucătărie, cuțite sportive, cuțite pliante și așa mai departe.

Instrucțiuni de ascuțire

Înainte de utilizare, asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire al ascuțitorului este oprit. Așezați ascuțitorul pe o platformă plană și stabilă, apoi porniți-l.

Etapă 1 – Ascuțire grosieră (refacerea muchiei)

Etapă 1 este concepută pentru a ascuți muchia de tăiere și a-i reda forma inițială în V.

Mod de utilizare:

Introduceți cuțitul în fanta din stânga. Poziționați lama astfel încât partea dreaptă a acesteia să se sprijine de roata de ascuțit din interiorul fantei (vezi **Figura 1**). Aplicați o ușoară presiune în jos și trageți cuțitul în mod constant de la talpă spre vârf.

Mișcarea de ascuțire ar trebui să dureze aproximativ 4–8 secunde (sau 4–6 secunde pentru un cuțit de bucătărie de 8 inci). Când trageți cuțitul spre dvs. (vezi **Figura 2**) asigurați-vă că mișcarea urmează curba naturală a muchiei lamei (vezi **Figura 3**).

Mai întâi, efectuați o singură mișcare de tragere în fanta din stânga, așa cum este descris mai sus.

Apoi repetați aceeași acțiune în fanta din dreapta a Etapei 1 (vezi **Figurile 4, 5 și 6**).

Pentru a menține o muchie uniformă, alternați între fantele din stânga și din dreapta. Continuați acest proces până când cuțitul devine ascuțit. De obicei, sunt suficiente aproximativ 5 perechi de mișcări de tragere. Cu toate acestea, pentru materiale mai dure, cum ar fi oțelul Damasc sau cuțitele din ceramică, sau pentru lame foarte tocite sau deteriorate, pot fi necesare aproximativ 10 sau mai multe perechi de mișcări de tragere.

Odată ce muchia este refăcută, treceți la Etapa 2 pentru ascuțirea fină și la Etapa 3 pentru lustruire.

Etapă 2 – Ascuțire fină

Etapă 2 este utilizată pentru a îndepărta bavurile create în timpul ascuțirii grosieră și pentru a netezi muchia lamei.

Introduceți cuțitul în fantele din Etapa 2 (vezi **Figura 7**) și urmați aceeași procedură ca în Etapa 1.

Aplicați o ușoară presiune în jos și trageți cuțitul de la talpă spre vârf, menținând o mișcare constantă și uniformă.

Alternați între fantele din stânga și din dreapta pentru a asigura o muchie uniformă. Această etapă rafinează ascuțimea și pregătește lama pentru lustruirea finală.

Etapă 3 – Lustruire

Etapă 3 este concepută pentru a lustrui muchia lamei, rezultând un finisaj mai fin și mai ascuțit.

Introduceți cuțitul în fantele din Etapa 3 (vezi **Figura 8**) și repetați același proces de ascuțire utilizat în etapele anterioare. Aplicați o presiune ușoară și mișcări line, controlate, de la talpă spre vârf.

Acest pas final îmbunătățește performanța de tăiere și conferă lamei o muchie netedă și lustruită.

5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:

Curățarea sertarului pentru praf de ascuțit Notă:

1. Scoaterea sertarului pentru praf: După cum se arată în **Figura 9** deschideți și scoateți sertarul pentru praf de ascuțit.
2. Curățarea sertarului pentru praf: După cum se arată în **Figura 10** goliți și curățați praful de ascuțit colectat.
3. Reinstalarea sertarului pentru praf: După cum se arată în **Figura 11** așezați sertarul la loc și închideți-l bine.

NOTĂ:

1. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la priză înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
2. Nu curățați ascuțitorul în mașina de spălat vase.
3. Curățați exteriorul folosind numai o cârpă moale.
4. Nu scufundați ascuțitorul în apă sau în orice alt lichid.

Depanare

1. Motorul nu funcționează Verificați dacă ascuțitorul este conectat corect la sursa de alimentare.
2. Rezultate slabe la ascuțire Asigurați-vă că procesul de ascuțire este efectuat corect, conform instrucțiunilor. Verificați, de asemenea, dacă ascuțitorul și-a depășit durata de viață normală.
3. Urme pe fantele din plastic: În timpul ascuțirii, este normal ca lama să lase urme pe fantele din plastic. Acest lucru nu afectează performanța.



1. ВАЖЛИВО:

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.



2. Інструкція з техніки безпеки для користувача

GENERAL PRECAUTIONS

I. Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім тих, що описані в цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на плоскій і рівній поверхні.
- Цей виріб призначений для використання в приміщенні, непромислового, некомерційного і тільки для домашнього використання. Не використовуйте його на вулиці або для будь-яких інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може викликати проблеми в роботі приладу і призвести до травмування користувача.
- Прилад повинен використовуватися тільки за призначенням. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неправильного використання або неналежного поводження.
- Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга, вказана на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Пильний нагляд необхідний, коли будь-яким приладом користуються діти або перебувають поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від електромережі та дайте йому охолонути.
- Прилад не від'єднаний від джерела живлення повністю, навіть після того, як він був вимкнений. Щоб повністю від'єднати його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування



II. Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не розміщуйте та не використовуйте прилад поблизу джерел води.
- Не розміщуйте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також поблизу відкритого полум'я.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум'я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Не занурюйте корпус, що містить електричні компоненти та нагрівальні елементи, у воду та не промивайте його під краном.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від'єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вставляти або витягувати вилку з розетки.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на вологій підлозі або у вологому приміщенні - існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не зачепився і не був затиснутий.
- Не допускайте намокання блоку двигуна, шнура або вилки, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікання.

- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його заміна повинна виконуватися тільки виробником, його сервісним агентом або особами, які мають відповідну кваліфікацію.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- У разі виникнення апаратних проблем не намагайтеся відремонтувати виріб самостійно. Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями



III. Обмеження щодо використання при використанні дітьми та людьми похилого віку

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо їм надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу та вони розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Дітей слід наглядати, щоб вони не гралися з приладом.
- Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконувати діти.
- Тримайте прилад та його шнур поза досяжністю дітей.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду.
- Прилади можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони отримали нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.



IV. Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Завжди відключайте прилад від мережі, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, розбиранням або чищенням.
- Вимкніть прилад і відключіть його від мережі перед заміною аксесуарів або наближенням до деталей, що рухаються під час використання.
- Для захисту від електричних небезпек не занурюйте цей прилад у воду або іншу рідину.
- Переконайтеся, що в прилад вставлені лише чисті леза ножів.
- Цей прилад призначений для використання в побуті.
- Цей прилад призначений для заточування кухонних ножів, кишенькових ножів та більшості спортивних ножів. Не намагайтеся заточувати ножиці, леза сокир або будь-які леза, які не входять вільно в гнізда.
- Не використовуйте заточувач ножів більше 60 хвилин за один раз.
- Уникайте контакту з рухомими частинами.

УВАГА:

- Завжди тягніть ніж до себе. Ніколи не відштовхуйте ніж від себе.
- Завжди заточуйте по черзі в лівому та правому отворах обох ступенів.
- Не крутіть ніж під час заточування.
- Під час заточування дотримуйтесь постійної сили та швидкості.

ЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Будь ласка, зверніться до розділу «Чищення та обслуговування» для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні електроприладів

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Напруга	Потужність	Частота
220–240 В змінного струму	18W	50-60 Гц

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС про вимоги до екодизайну.

Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0.0W

Енергоспоживання в режимі очікування: N/A

Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

4. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Функції

Підходить для заточування всіх видів металевих ножів, керамічних ножів, кухонних ножів, спортивних ножів, складаних ножів тощо.

Інструкція з заточування

Перед використанням переконайтеся, що вимикач заточувального пристрою вимкнений.

Поставте заточувальний пристрій на рівну стійку поверхню, увімкніть живлення.

Етап 1 – Грубе заточування (відновлення леза)

Етап 1 призначений для заточування ріжучої кромки та відновлення її первісної V-подібної форми.

Спосіб використання:

Вставте ніж у ліву проріз. Розташуйте лезо так, щоб його права сторона прилягала до шліфувального круга всередині прорізу (див. **малюнок 1**). Злегка натисніть вниз і рівномірно проведіть ножем від п'яти до кінчика.

Рух під час заточування повинен тривати приблизно 4–8 секунд (або 4–6 секунд для 8-дюймового кухонного ножа). Під час протягування ножа до себе (див. **малюнок 2**) переконайтеся, що рух повторює природну кривизну леза (див. **малюнок 3**).

Спочатку виконайте один рух у лівому слоті, як описано вище. Потім повторіть ту саму дію у правому слоті етапу 1 (див. **малюнки 4, 5 та 6**).

Щоб зберегти рівномірну кромку, чергуйте ліву та праву прорізи. Продовжуйте цей процес, доки ніж не стане гострим. Зазвичай достатньо близько 5 пар рухів. Однак для твердіших матеріалів, таких як дамаська сталь або керамічні ножі, або для дуже тупих чи пошкоджених лез може знадобитися приблизно 10 або більше пар рухів.

Після відновлення кромки перейдіть до етапу 2 для тонкого заточування та етапу 3 для полірування.

Етап 2 – Точне заточування

Етап 2 використовується для видалення задирок, що утворилися під час грубого заточування, та для згладжування леза.

Вставте ніж у прорізи етапу 2 (див. **малюнок 7**) і дотримуйтесь тієї ж процедури, що й на етапі 1. Злегка натискайте вниз і тягніть ніж від п'яти до кінчика, підтримуючи рівномірний та стабільний рух.

По черзі використовуйте ліву та праву прорізи, щоб забезпечити рівномірну обробку леза. Цей етап покращує гостроту та готує лезо до остаточного полірування.

Етап 3 – Полірування

Етап 3 призначений для полірування леза, що забезпечує більш гладке та гостре покриття.

Вставте ніж у прорізи етапу 3 (див. **малюнок 8**) і повторіть той самий процес заточування, що й на попередніх етапах. Злегка натискайте та робіть плавні, контрольовані рухи від п'яти до кінчика.

Цей останній крок покращує ріжучі властивості та надає лезу гладкого, відполірованого краю.

5. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення контейнера для пилу від заточування Примітка:

1. Виймання контейнера для пилу: Як показано на **малюнок 9** відкрийте та вийміть контейнер для пилу від заточування.
2. Очищення контейнера для пилу: Як показано на **малюнок 10** спорожніть та очистіть накопичений пил від заточування.
3. Встановлення ящика для пилу на місце: Як показано на **малюнок 11** встановіть ящик на місце та надійно закрийте його.

ПРИМІТКА:

1. Завжди відключайте пристрій від мережі перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування.
2. Не мийте точилку в посудомийній машині.
3. Зовнішню поверхню чистіть лише м'якою тканиною.
4. Не занурюйте точилку у воду або будь-яку іншу рідину.

Усунення несправностей

1. Двигун не працює Перевірте, чи правильно підключено точилку до джерела живлення.
2. Незадовільні результати заточування Переконайтеся, що процес заточування виконується правильно відповідно до інструкцій. Також перевірте, чи не перевищила точилка свій нормальний термін експлуатації.
3. Сліди на пластикових прорізах: Під час заточування лезо може залишати сліди на пластикових прорізах, що є нормальним явищем. Це не впливає на ефективність роботи.



1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από την ιστοσελίδα μας www.sogo.es
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, μη βιομηχανική, μη εμπορική και αποκλειστικά οικιακή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ταυτότητας ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
- Πριν καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από την πηγή ρεύματος, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται να λειτουργούν μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.



II. Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή προσωπικών τραυματισμών

- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Μην βυθίζετε το περίβλημα, το οποίο περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και τα θερμαντικά στοιχεία, στο νερό, ούτε το ξεπλένετε κάτω από τη βρύση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα, παρακαλούμε να το κάνετε από το ίδιο το φις και όχι τραβώντας το καλώδιο ή τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε υγρά δάπεδα ή όταν η ατμόσφαιρα είναι υγρή, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει πιαστεί ή συνθλιβεί.
- Μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το φις να βραχούν, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φις σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας και μεταφέρετέ

- την σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για επισκευή πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Σε περίπτωση προβλημάτων υλικού, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.



III. Περιορισμοί χρήσης όταν χρησιμοποιείται από παιδιά και ηλικιωμένους

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



VI. Οδηγίες που πρέπει να ακολουθείτε κατά τη χρήση της συσκευής

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος εάν παραμένει χωρίς επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση.
- Για προστασία από ηλεκτρικούς κινδύνους, μην βυθίζετε αυτό το προϊόν σε νερό ή άλλο υγρό.
- Βεβαιωθείτε ότι εισάγονται μόνο καθαρές λεπίδες μαχαιριών σε αυτό το προϊόν.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να ακονίζει μαχαίρια κουζίνας, σουγιάδες και τα περισσότερα μαχαίρια αθλητικών δραστηριοτήτων. Μην επιχειρήσετε να ακονίσετε ψαλίδια, λεπίδες τοκευριών ή οποιαδήποτε λεπίδα που δεν χωράει ελεύθερα στις υποδοχές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ακονιστή μαχαιριών για περισσότερο από 60 λεπτά κάθε φορά.
- Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντα τραβάτε το μαχαίρι προς το μέρος σας. Ποτέ μην σπρώχνετε το μαχαίρι μακριά από εσάς.
- Πάντα ακονίζετε εναλλάξ στις αριστερές και δεξιές υποδοχές και των δύο σταδίων.
- Μην στρίβετε το μαχαίρι κατά την ακονίσματος.
- Διατηρήστε σταθερή δύναμη και ταχύτητα κατά την ακονίσματος.

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar les superfícies dels aparells elèctrics.

3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	Ισχύς	Συχνότητα
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2023/826, ο οποίος εκδόθηκε σύμφωνα με την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης: 0.0W

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής: N/A

Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Λειτουργίες

Κατάλληλο για το ακόνισμα όλων των ειδών μεταλλικών μαχαιριών, κεραμικών μαχαιριών, μαχαιριών κουζίνας, αθλητικών μαχαιριών, πτυσσόμενων μαχαιριών κ.λπ.

Οδηγίες ακόνισματος

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του ακονιστή είναι απενεργοποιημένος. Τοποθετήστε τον ακονιστή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια και ενεργοποιήστε τον.

Στάδιο 1 – Χονδρό ακόνισμό (αποκατάσταση άκρης)

Το στάδιο 1 έχει σχεδιαστεί για να ακονίζει την κοπτική άκρη και να αποκαθιστά το αρχικό της σχήμα V.

Για χρήση:

Τοποθετήστε το μαχαίρι στην αριστερή υποδοχή. Τοποθετήστε τη λεπίδα έτσι ώστε η δεξιά πλευρά της να ακουμπά στον τροχό λείανσης μέσα στην υποδοχή (βλ. **Εικόνα 1**). Εφαρμόστε ελαφριά πίεση προς τα κάτω και τραβήξτε το μαχαίρι σταθερά από τη βάση προς την άκρη.

Η κίνηση ακόνισματος πρέπει να διαρκεί περίπου 4–8 δευτερόλεπτα (ή 4–6 δευτερόλεπτα για ένα μαχαίρι κουζίνας 8 ιντσών). Όταν τραβάτε το μαχαίρι προς το μέρος σας (βλ. **Εικόνα 2**), βεβαιωθείτε ότι η κίνηση ακολουθεί τη φυσική καμπύλη της άκρης της λεπίδας (βλ. **Εικόνα 3**).

Πρώτα, εκτελέστε μία κίνηση στην αριστερή υποδοχή όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια, επαναλάβετε την ίδια ενέργεια στη δεξιά υποδοχή του Σταδίου 1 (βλ. **Εικόνες 4, 5 και 6**).

Για να διατηρήσετε μια ομοιόμορφη άκρη, εναλλάξτε μεταξύ της αριστερής και της δεξιάς υποδοχής. Συνεχίστε αυτή τη διαδικασία έως ότου το μαχαίρι γίνει κοφτερό. Συνήθως, αρκούν περίπου 5 ζεύγη κινήσεων. Ωστόσο, για σκληρότερα υλικά όπως ο χάλυβας Δαμασκού ή τα κεραμικά μαχαίρια, ή για πολύ αμβλύες ή κατεστραμμένες λεπίδες, ενδέχεται να απαιτηθούν περίπου 10 ή περισσότερα ζεύγη κινήσεων.

Μόλις αποκατασταθεί η άκρη, προχωρήστε στο Στάδιο 2 για λεπτό ακόνισμα και στο Στάδιο 3 για γυάλισμα.

Στάδιο 2 – Λεπτό Ακόνισμα

Το Στάδιο 2 χρησιμοποιείται για την αφαίρεση των γρέζων που δημιουργήθηκαν κατά το χονδρό ακόνισμα και για την εξομάλυνση της άκρης της λεπίδας.

Εισάγετε το μαχαίρι στις εγκοπές του Σταδίου 2 (βλ. **Εικόνα 7**) και ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως στο Στάδιο 1. Εφαρμόστε ελαφριά πίεση προς τα κάτω και τραβήξτε το μαχαίρι από τη βάση προς την άκρη, διατηρώντας μια σταθερή και ομοιόμορφη κίνηση.

Εναλλάξτε μεταξύ των αριστερών και δεξιών εγκοπών για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη άκρη. Αυτό το στάδιο βελτιώνει την κοπτικότητα και προετοιμάζει τη λεπίδα για την τελική στίλβωση.

Στάδιο 3 – Στίλβωση

Το Στάδιο 3 έχει σχεδιαστεί για να στίλβει την άκρη της λεπίδας, με αποτέλεσμα ένα πιο λεπτό και κοφτερό φινιρίσμα.

Τοποθετήστε το μαχαίρι στις εγκοπές του Σταδίου 3 (βλ. **Εικόνα 8**) και επαναλάβετε την ίδια διαδικασία ακόνισματος που χρησιμοποιήσατε στα προηγούμενα στάδια. Χρησιμοποιήστε ελαφριά πίεση και ομαλές, ελεγχόμενες κινήσεις από τη βάση προς την άκρη.

Αυτό το τελικό βήμα βελτιώνει την απόδοση κοπής και δίνει στη λεπίδα μια ομαλή, γυαλισμένη άκρη.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του συρταριού σκόνης ακονίσματος Σημείωση:

1. Αφαίρεση του συρταριού σκόνης: Όπως φαίνεται στην **Εικόνα 9** ανοίξτε και αφαιρέστε το συρτάρι σκόνης ακονίσματος.
2. Καθαρισμός του συρταριού σκόνης: Όπως φαίνεται στην **Εικόνα 10** αδειάστε και καθαρίστε τη συσσωρευμένη σκόνη ακονίσματος.
3. Επανατοποθέτηση του συρταριού σκόνης: Όπως φαίνεται στην **Εικόνα 11** τοποθετήστε το συρτάρι ξανά στη θέση του και κλείστε το καλά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
2. Μην καθαρίζετε τον ακονιστή στο πλυντήριο πιάτων.
3. Καθαρίζετε το εξωτερικό μόνο με ένα μαλακό πανί.
4. Μην βυθίζετε τον ακονιστή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

1. Ο κινητήρας δεν λειτουργεί Ελέγξτε αν ο ακονιστής είναι σωστά συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος.
2. Κακά αποτελέσματα ακονίσματος Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία ακονίσματος εκτελείται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες. Ελέγξτε επίσης αν ο ακονιστής έχει υπερβεί τη φυσιολογική διάρκεια ζωής του.
3. Σημάδια στις πλαστικές εγκοπές: Κατά το ακόνισμα, είναι φυσιολογικό η λεπίδα να αφήνει σημάδια στις πλαστικές εγκοπές. Αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση.



1. ВАЖНО:

- Увек пажљиво прочитајте упутство пре употребе.
- Ово упутство можете преузети са наше веб-странице www.sogo.es
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.



2. Безбедносне упуте за корисника

GENERAL
PRECAUTIONS

I. Опште мере предострожности при коришћењу електричне опреме

- Не користите уређај у било коју другу сврху осим оне описане у овом упутству.
- Не користите или складиштите уређај на отвореном.
- Увек постављајте уређај на равну и равномерну површину.
- Овај производ је намењен за употребу у затвореном простору, индустријске и некомерцијалне сврхе и искључиво за кућну употребу.
- Не користите уређај на отвореном или за било коју другу сврху. Неправилна употреба или руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Уређај се сме користити само у сврху за коју је намењен. Произвођач не преузима одговорност за штету насталу неправилном употребом или руковањем.
- Пре прикључивања уређаја на струју, уверите се да напон наведена на плочици са подацима одговара напону у мрежи.
- Увек извадите прикључак из утичнице када уређај не користите. Не остављајте укључен уређај без надзора.
- Потребан је блиски надзор када уређај користе или су у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређај није потпуно искључен из извора напајања, чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извучите витку из напајања.
- Уређаји нису намењени за рад преко спољног тајмера или засебног система за даљинско управљање.



II. Ограничења употребе ради избегавања личних повреда

- Не дозволите да уређај ради без надзора.
- Не постављајте или користите овај уређај у близини извора воде.
- Не постављајте или користите уређај и његов кабл за напајање на или близу врућих површина (нпр. плочица шпорета) или отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси преко оштрих ивица и држите га даље од врућих предмета и пламена. Немојте навијати кабл око уређаја и не савијајте га.
- Никада не урањајте кућиште, које садржи електричне компоненте и грејне елементе, у воду, нити га испирајте под славинам.
- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја не препоручује или не продаје може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Када желите да извучете прикључак из зидне утичнице, ухватите га за сам прикључак, а не за кабл или уређај.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре укључивања или искључивања утичнице.
- Не користите уређај са влажним рукама, на влажним подовима или када је атмосфера влажна, јер постоји ризик од струјног удара.
- Током коришћења уређаја, пазите да кабл за напајање не буде заглављен или притиснут.
- Не дозволите да моторна јединица, кабл или утичница буду влажни како бисте се заштитили од ризика од струјног удара.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. У случају да уређај падне у воду, одмах га искључите из напајања и однесите овлашћеном сервисном техничару на поправку пре поновног коришћења.

- Не користите уређај ако је пао на под, ако постоје видљиви знаци оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Уколико је кабл оштећен, мора га заменити само произвођач, његов овлашћени сервис или слично квалификована лица како би се избегла опасност.
- У случају неисправности уређаја или ако је на било који начин оштећен, вратите уређај у најближи овлашћени сервис ради прегледа, поправке или подешавања.
- У случају проблема са хардвером, не покушавајте сами да поправљате производ. Поправке треба да обављају само квалификовани техничари.



III. Ограничења употребе када се користи са децом и старијим особама

- Овим уређајем могу да користе деца од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, ако су добиле надзор или упутства о безбедној употреби уређаја и разумеју повезане опасности.
- Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју уређајем.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца. • Држите уређај и његов кабл ван домашаја деце.
- Не дозволите деци да користе уређај без надзора.
- Уређај могу користити особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или без искуства и знања ако су добиле надзор или упутства за безбедно коришћење уређаја и ако разумеју повезане опасности.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.



VI. Упутства за употребу уређаја

- Увек искључите уређај из напајања ако га оставите без надзора и пре склапања, растављања или чишћења.
- Искључите уређај и искључите га из напајања пре замене додатака или приласка деловима који се крећу током употребе.
- Да бисте се заштитили од електричних опасности, не урањајте овај предмет у воду или друге течности.
- Уверите се да су у овај уређај убачене само чисте оштрице ножева.
- Овај уређај је намењен за кућну употребу.
- Овај уређај је дизајниран за оштрење кухињских ножева, цепних ножева и већине спортских ножева. Не покушавајте да оштрите маказа, секирицу или било коју оштрицу која не улази лако у прорезе.
- Не користите оштриљ за ножеве дуже од 60 минута одједном.
- Избегавајте контакт са покретним деловима.

ОПРЕЗ:

- Увек повлачите нож ка себи. Никада не гурајте нож од себе.
- Увек наизменично оштрите у левом и десном отвору обе фазе.
- Немојте окретати нож током оштрења.
- Одржите константну силу и брзину током оштрења.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar les superfícies dels aparells elèctrics.

3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Напон	Моћност	Фреквенција
AC 220-240V	18W	50-60Hz

Овај производ је у складу са Уредбом ЕУ 2023/826 у складу са Директивом 2009/125/ЕЗ о захтевима за еколошки дизајн.
Потрошња енергије у искљученом режиму: 0.0W
Потрошња енергије у режиму приправности: N/A
Време након којег производ прелази у искључени режим: N/A

4. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

Функције

Погодно за оштрење свих врста металних ножева, керамичких ножева, кухињских ножева, спортских ножева, преклопних ножева и слично. Упутство за оштрење
Пре употребе, уверите се да је прекидач за укључивање/искључивање оштриљке искључен. Поставите оштриљку на равну, стабилну површину и укључите је.

Фаза 1 – Гробо оштрење (обнављање ивице)

Фаза 1 је дизајнирана за оштрење резачке ивице и обнављање њеног оригиналног

V-облика. Употреба:

Уметните нож у леву прорезу. Поставите оштрицу тако да се десни део оштрице ослања о брусни точак унутар прореза (види **Слику 1**). Примените благи притисак надоле и повуците нож равномерно од пете до врха.

Повлачење при брушењу треба да траје отприлике 4–8 секунди (или 4–6 секунди за кухињски нож од 8 инча). Када повлачите нож ка себи (погледајте **Слику 2**), побрините се да покрет прати природну кривину ивице сечива (погледајте **Слику 3**).

Прво, извршите једно повлачење у левој прорези као што је горе описано. Затим поновите исти поступак у десној прорези Фазе 1 (погледајте **Слике 4, 5 и 6**). Да бисте одржали доследно оштрицу, смењујте леву и десну прорезу. Наставите са овим процесом док нож не постане оштар. Обично је довољно око 5 пара повучених потеза. Међутим, за тврђе материјале као што су дамаскински челик или керамички ножеви, или за веома затупеле или оштећене оштрице, може бити потребно око 10 или више пара повучених потеза.

Када се оштрица обнови, пређите на Фазу 2 за фино брушење и Фазу 3 за полирање.

Фаза 2 – Фино оштрење

Фаза 2 се користи за уклањање зареза насталих током грубог оштрења и за изглађивање ивице сечива.

Убаците нож у прорезе Фазе 2 (погледајте **Слику 7**) и пратите исти поступак као у Фази 1. Примените благи притисак надоле и повлачите нож од пете до врха, одржавајући стабилан и константан покрет.

Наизменично користите леве и десне прорезе како бисте осигурали равномерну оштрицу. Ова фаза усавршава оштрину и припрема сечиво за коначно полирање.

Фаза 3 – Полирање

Фаза 3 је дизајнирана за полирање оштрице сечива, што резултује финијим и оштријим завршним резултатом.

Убаците нож у прорезе Фазе 3 (погледајте **Слику 8**) и поновите исти процес брушења коришћен у претходним фазама. Користите благи притисак и глатке, контролисане потезе од пете до врха.

Овај последњи корак побољшава перформансе сечења и даје оштрици глатку, полирану ивицу.

5. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Чишћење е фиоке за брусни прах Напомена:

1. Уклањање фиоке за брусни прах: Као што је приказано на **слици 9** отворите и извадите фиоку за брусни прах.
2. Чишћење фиоке за брусни прах: Као што је приказано на **слици 10** испразните и очистите накупљени брусни прах.
3. Поновно уградња фиоке за прашину: Као што је приказано на **слици 11** вратите фиоку у положај и чврсто затворите.

НАПОМЕНА:

1. Увек искључите уређај из струје пре него што обавите било какво одржавање.
2. Не чистите оштрач у машини за прање судова.
3. Спољашњост чистите само меком крпом.
4. Не урањајте оштрач у воду или било коју другу течност.

Отклањање кварова

1. Мотор не ради Проверите да ли је оштрилка правилно прикључена на извор напајања.
2. Лоши резултати оштрења Уверите се да се процес оштрења обавља исправно према упутствима. Такође, проверите да ли је оштрилка прешла свој нормалан век трајања.
3. Ознаке на пластичним прорезима: Током оштрења, нормално је да сечиво оставља ознаке на пластичним прорезима. Ово не утиче на перформансе.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Elaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice. Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i: KINA. **Eftersalgsservice:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjinske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboje, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektriko ali elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na: KITAJSKEM. **Prodajne storitve:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Možete ih reciklirati tako da jih odnesete v pooblašene centre za zbiranje odpadkov ali specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektrike ili elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u: KINI. **Postprodajna služba:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importer: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w: Chinach. **Obsługa posprzedażna:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat în: CHINA. **Serviciu post-vânzare:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпорт: Sanysan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в: КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a: LA XINA. **Servei postvenda:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-13515

